

Szerkesztőség: kiadóhivatalt és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürgőnycim: Közlöny, Arad. -: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonosi kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évrőlte 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lejtel több. -: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. -: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. -:

XLVII. évfolyam, 158. szám

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF

* Szombat, 1932. július 16

Sorakozzunk!

Huszonnégy óra múlva kulminál az a láz, amely heteken át tombolt az egész országban szerte és amely sebesülteket, sőt halottáldozatokat is követelt. Hisszük, hogy utána a gyógyulás folyamata kezdődik, elcsendesülnek a viharos szelek, megnyugszanak a felzaklatott lelkek és az ország megindul azon az úton, amely a nyugalmas építő munka, a gazdasági megújulás felé vezet. Nagy kérdőjel ma még az ország polgársága előtt, mit hoz a vasárnap, mi alakul ki abból a véres csatározásból, elkecsereedett küzdelemből, amely a választások napját megelőzte.

Mi magyarok azonban felülemelkedünk a választási küzdelemben, bennünket nem érdekelnék a marakodó pártok harcai, mert egyetlen szent kötelességünk van: a magyar nyelv, a magyar kultúra, a magyar érdekek megvédése. Tudjuk és tapasztaljuk, hogy a magyarság befáradt a nálunk szinte évenként megismétlődő választási harcokba. De még sem szabad elfásulnunk, most nem adjuk fel a küzdelmet. Az aradi választói kerületben még mindig százszámra hevernek a választói igazolványok, amelyeket tulajdonosaik nemtörődomségből, hanyagságból nem váltottak ki. Sokan mesterséges akadályokkal igyekeznek csökkenteni a magyar szavazók számát és éppen ezért kötelessége minden magyarnak megszerezni választói igazolványát és szavazatával hozzájárulni a Magyar Párt listájának győzelméhez. Ugyanolyan árulást követ el az a magyar választó, aki kényelmi, vagy egyéb szempontból nem veszi át választói igazolványát és távolmarad a szavazástól, mint az, aki idegen pártok listájára adja le szavazatát. A magyarságnak pedig nem lehetnek árulói...

Nekünk magyaroknak most egyetlen tennivalónk van. Sorakozzunk bizó lélekkel, megrendíthetetlen hittel, sziklaszilárdan a magyarság zászlaja alá. Meggyőződhetünk arról, hogy másoktól csak szép szavakat kaptunk, frázisokkal, semmitmondó bombasztokkal és ígéretekkel igyekeztek elkábítani bennünket mindazok, akik ilyenkor — választások előtt — a szavazatainkat akarták megszerezni maguknak. Ilyenkor semmimsem elég drága, tobzódtunk az ámitó, szép szavakban, amelyek elröppennek a levegőbe és szappanbuborékként pukkannak szét — a választások után. Senki sem tesz értünk és senki sem akar értünk tenni semmit, mert még ma is idegeneknek, másodrendű állampolgároknak tekintenek bennünket. A magyar nyelv használatának jogát csak akkor ismerik az egyes politikai pártok — és itt nincs kivétel — amikor magyarnyelvű választási felhívásokkal akarnak magyar voksokat szerezni a maguk számára. De amikor komoly lépést kellene tenniük a magyar sérelmek orvoslására, amikor be kellene váltani az elhangzott ígéretet, akkor egyszerre megfeledkeznek rólunk és legfeljebb jogaink újabb megnyirbálása, terheink fokozása kerül napirendre.

Arad és Aradmegye magyarságának át kell éreznie az elkövetkező huszonnégy óra fontosságát. Mindannyiunkat hasson át a magyarság magasan tündöklő jelszava: *összetartásban az erő*. Mert a magyar egységen épül fel az a sziklavár, amely jogainkat védelmezi. Csak erre alapíthatjuk jövőnk, amely ma még bizonytalanul mered felénk a politikai küzdelmek ködében. Hisszük, hogy minden magyar átérzi szent kötelességét. Bizunk abban, hogy Arad és Aradmegye magyarsága arra a listára írja rá a bélyegzőt, amely a magyar jövődőt jelképezi. Hisszük és bizunk abban, hogy a magyarság az urnák előtt is öntudatosan igazolni fogja, hogy: vagyunk, élünk és élni akarunk.

ÉLES TÁMADÁS a liberális párt vezetői ellen

A Dreptatea „Gyilkosok” címmel Ducat és Anghelcut teszi felelőssé a politikai gyilkosságokért -- „Husz halottra van szüksége Anghelcut volt miniszternek” -- Több helyen megverték a vasgárdistákat -- Cáfolják a koncentrációs kormány híret

A bucuresti-i francia követ szerint Franciaország Románia mellett áll

Bucurestiből jelentik: A tegnapelőtti esti politikai gyilkosság ügyében a nyomozás erélyesen folyik. Az önként jelentkező gyilkos, Grigorescu Antal börtönszerző, kihallgatása állandóan tart. Grigorescu barátai mindent elkövetnek, hogy az ügyet úgy állítsák be, mint ha a gyilkos illuminált, illetve beszámíthatatlan állapotban követte volna el tettét.

A nemzeti-parasztpárt lapja, a Dreptatea mai számában tovább foglalkozik Radulescu Misu meggyilkolásával és a cikk, még a főváros élehangú cikkekhez hozzászokott közvéleményében is élénk feltűnést keltett. A közel féloldalra terjedő cikk „Gyilkosok” címet viseli és az egész cikk elejétől végig tulajdonképpen manifesztumot tartalmaz. Ebben a manifesztumban a nemzeti-parasztpártiak rámutatnak arra, hogy a liberálisok nem riadnak vissza büntényektől sem, amelyeknek most egy nemzeti-parasztpárti választó a halálos áldozata. A liberálisok — írja tovább a manifesztum, — valóságos politikai gyilkosságok végrehajtására, mindenre

elszánt bandákat toboroztak és ezeknek a bűnszövetkezeteknek a vezére maga Duca. Duca utasítására megalakították a különböző verekedő és gyilkoló liberális bandákat. Ezt az újabb politikai gyilkosságot maga Duca rendelte el, éppen úgy, mint Anghelcut volt közoktatásügyi miniszter, — aki orvosi minőségében Bratianu loholt a halálba operálta, — elrendelte a buzaui politikai gyilkosságot. A manifesztum emlékeztet ezután arra, hogy 1930. január 30-án, a községi választások után, Anghelcut, a késsel vagdalkozó politikus orvos és volt miniszter kijelentette, hogy a választásokon legalább husz halottra van szükség, hogy szembeszökő eredményt lehessen elérni. Ugy látszik, hogy ezt a kijelentését, amelyet a lapok akkoriban részletesen kommentáltak, most akarja valóra váltani a liberális párt, mert azt tartják, hogy a választási harc csak akkor eredményes, ha embervér tapad hozzá. Mindenesetre a legradikálisabb mód, hogy valamely párt úgy akarjon magának több szavazatot biztosítani, hogy az ellenpárt szavazóit egyszerűen legyilkoltatja.

A vasgárdisták revolverekkel terrorizálják a lakosságot

— A múlt esztendőben — írja tovább a manifesztum — a liberálisok, akik Jorgával együtt csinálták a választásokat, beérték azzal, Jorgára való tekintettel, hogy a szavazók tizezreit fosztották meg igazolványaiktól, vagy nem engedték be őket a szavazóhelyiségekbe és így tették lehetetlenné, hogy a polgárság nagy tömegei alkotmányos jogaikkal éljenek. A mostani választásokon nincsen a liberálisoknak olyan szövetségesük, akik miatt ilyen finom érzésük kellene lenniük és ezért most nyíltan és leplezetlenül kitor belőlük az igazi természetük, a gyilkolási vágy. Most nem rendelkeznek csendőrökkel és rendőrökkel, rájuk nem tudnak parancsolni, hogy a szavazóktól szedjék el választási igazolványaikat, ennélfogva maguk igyekeznek a szavazókat elintézni. Az elintézés eszköze a revolver és a kés és akiket ezzel elintéznek, az soha sem fog többé szavazni a liberálisok ellen, sőt úgy gondolják, hogy ezzel a módszerrel más választóknak is elveszik a kedvét a szavazástól. A gyilkosságok és verekedések, melyek a jelenlegi választási kampányt oly sajnálatos módon jellemzik, Duca Konstantinnak, Anghelcut volt miniszternek lelkén száradnak. A hatóságoknak kötelessége, hogy a törvény teljes szigorával járjanak el a gyilkosságok elkövetőivel szemben, de ugyanilyen szigorúsággal kell megbüntetni a gyilkosságok értelmi szerzőit is, Duca Konstantint és Anghelcut volt minisztert.

A tighinamegyei Romanesti községben súlyos verekedés történt a vasgárdisták és a falubeli lakosság között. A vasgárdistáknak

úgyanis egy nagyobb csoportja revolverekkel és törökkel felszerelve terrorizálni akarta a lakosságot, amely megtámadta a vasgárdistákat és *alaposan elverte őket*. A vasgárdisták a verekedés során revolvereiket használták és egy gazdálkodót súlyosan megsebesítettek. Egy vasgárdista, akit a parasztek megverték, életveszélyes állapotban került a kórházba. A verekedésnek ezenkívül még igen sok könnyebb sebesültje van.

Radautiban szintén nagyobb incidensek voltak, ahol Robu cuzista képviselő vezetésével egy nagyobb cuzista csoport megtámadta a vasgárdistákat. A verekedések színhelyén több súlyosan sérült áldozat maradt. Végül is a vasgárdisták futva menekültek el.

Dinu Cesianut kombinálják az új külügyminiszternek

Az Epoca tegnap azt írta, hogy a választások után koncentrációs kabinet alakul Dinu Cesianu párisi román követ elnöklésével. Ma az Epoca megcáfolja ezt a jelentését, de fenn tartja azt az értesülését, hogy a választások után Dinu Cesianu külügyminiszter lesz. A kormány részéről azonban cáfolják ezt a kombinációt.

Puax bucuresti-i francia követ a tegnapi francia nemzeti ünnep alkalmából tartott ünnepségen beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta, hogy Franciaország szorosban Románia mellett áll és mint a múltban tette, mindig kész arra, hogy a román nép érdekeinek védelmében közreműködjék.

„Berzeviczy keveréke a zseninek, a bolondnak és a gazembernek”

mondta Voreggel bécsi ügyvéd — A szolgák szobájában megtalálták a kevert kártyákat — A botrány koronatanujának érdekes vallomása — Berzeviczy felesége, Csáky Pallavicini Margit grófnő nagy nyomorban halt meg —

Bécsből jelentik: A Wiener Cercle Club hamiskártyás perének mai tárgyalásán elsőnek Ehrenfeld koronatanut hallgatták ki. Ehrenfeld elmondotta, hogy már 1931-ben a Wiener Cercle Clubban nagy nyereségeket figyelt meg, azonban ekkor ez még nem volt előtte gyanús. A nyereségy-szériát csupán babonából kezdte figyelni és feltűnt neki, hogy Guttman Ottó báró milyen feltűnő biztonsággal játszott. Egyszer megjátszotta Guttman szériáját és nyolcezer schillinget nyert. Ekkor felkérte Philipp vezérigazgatót, hogy az összeget vegye át és irassa azt a klub javára. A vezérigazgató azonban ezt nem akarta megtenni. Bár bizonyítékai ekkor még nem voltak, többeket megkért, hogy figyeljék a játékot, majd pedig átkutatták a szolgák szobáját és ott megtalálták az összekevert kártyákat. Bartusek azonnal bevallotta, hogy a kártyákat preparálták. Elmondotta Ehrenfeld azt is, hogy egy alkalommal lejött Guttman asztalához, amikor az Lövyvel játszott. Ekkor Guttman hatezeröt száz schillinget vesztett, de ez biztosan azért történt, mert Guttman ekkor már észrevehette, hogy figyelik.

A kártya és a nők

Ezután Voreggel bécsi ügyvéd Berzeviczy jelleméről, valamint multjáról beszélt. Az ügyvéd kijelentése szerint, Berzeviczy, keveréke a zseninek, a bolondnak és a gazembernek. Oly megnyerő egyénisége van, hogy szinte szuggeszciója alatt tudja tartani az embereket. Husz éve játszik lóversenyeken, az összes versenystállók lovait nyilván tartotta, úgy, hogy szinte tudámonyos alapon játszott, végül is azonban minden vagyonát elvesztette. Apjától nagyobb vagyont örökölt,

A kolozsvári rendőrség őrizetbe vett egy aradi fiatalembert

A vád szerint kommunista röpiratokat terjesztett

Kolozsvárról jelentik: Kolozsváron tegnap délelőtt ismét hat fiatalembert tartóztattak le, akiket azzal gyanúsítottak, hogy a mult vasárnap röpiratokat osztogattak Kolozsvár elhagyatottabb uccáin. A letartóztatott fiatalemberek névsora egyébként a következő: Léb Imre, Jajob Jenő, Pop Traian, Sternberg Géza, Róth Gábor és Löwi Áron. A letartóztatott fiatalemberek közül az egyik, Róth Gábor aradi származású és jelenleg Kolozsváron végzi felső iskolai tanulmányait. A fiatalembert, aki az aradi társaságoknak ismert tagja és akit általában mint mérsékelt és higgadt embert ismertek Aradon, minden valószínűség szerint szerencsétlen tévedés áldozata lett és minden bizonnyal rövidesen ismét szabadlábra kerül. Az őrizetbe vett fiatalemberek egyébként egyelőre a kolozsvári rendőrség foglyai.

A kolozsvári rendőrség nemcsak a szélsőbal, de a szélső jobboldal ellen is eljár és egyhány vaskárdista kortest is letartóztatott. A vaskárda korteseivel szemben az az indok, hogy Argetoianu egy régebbi rendeletével a vaskárdát feloszlatta és a kolozsvári rendőrségnek az a véleménye, hogy ez a rendelkezés még mindig érvényben van. Tegnap ezen a címen három csoportot hallgatót tartóztattak le, akiket vidéken akadályoztak meg abban, hogy kortes-beszédet tartsanak.

azonban ezt nőkre és játékokra költötte. Az utóbbi időben már csak a játékból élt. Ezután a magyar bünyügyi rendőrség átiratát olvasták fel, amely szerint 1890-ben feleségül vette Csáky Pallavicini Margit grófnőt, akinek vagyonát szintén elkártyázta. Husz évvel ezelőtt elvált feleségétől és a grófnő 1925-ben Budapesten, a legnagyobb nyomorban halt meg. 1927-ben Karlsbadban Berzeviczyt házárdjátékért ezer korona pénzbüntetésre ítélték.

A hamiskártyás per délutáni tárgyalásán egy baccarat-partit játszottak le Berzeviczy mód szeré szerint. A szakértők egyhanguan kijelentették, hogy Berzeviczy módszere szenzációs és azaz a nyereség száz százalékban biztos. A Berzeviczy-féle metódus a lánc rendszeren alapszik és rendkívül komplikált.

Vasárnap választ Arad és a megye magyarsága

Mire kell vigyázni a szavazásnál? -- Pontosan kell a szavazólap hatos számú listájára ráütni a bélyegzőt, nehogy a szavazatot megsemmisítsék

Tájékoztató a vasárnapi szavazásra

Vasárnap járul az urnák elé Arad és Aradmegye magyarsága. Sok lista küzd a győzelemért és ezért szükségesnek tartjuk megmutatni a magyar választóknak, hova üssék a „Votát” bélyegzőt és hogyan szavazzanak le, nehogy szavazatuk érvénytelen legyen. Ügyelni kell, mert a magyarságnak minden egyes szavazatra szüksége van, minden megsemmisített szavazat — a prémiumos rendszer miatt — két szavazat veszteséget jelent a magyar listának, amelyet győzelemre kell vinnünk.

Amikor a választó a szavazóhelyiségben kézhez kapja a hatoldalas szavazólapot és a „Votát” bélyegzőt, bemegy a számára kijelölt fülkébe. Becsukja maga után a fülkeajtót, majd kinyitja a szavazólapot. Annak második oldalán a felső jobb sarokban áll a hatos számú, szorzójeles magyar lista. Erre kell ráütni a bélyegzőt, még pedig oly módon, hogy a „Votát” bélyeg teljes egészében pontosan abba a keretbe essen, amelyben a magyar jelöltek névsora szerepel. Azt a szavazatot, amelyen a bélyegzés félig a másik listára jut, megsemmisítik és érvénytelenítik. Amikor a szavazó ráütötte a bélyegzőt a hatos számú listára, összehajtja a szavazólapot, még pedig úgy, hogy a hatodik üres lap felül legyen. Négyrét hajtja a szavazólapot, nehogy bárki megláthassa, hogy hova szavazott és csak azután hagyja el a szavazófülkét. A szavazólapot a bélyegzővel együtt átnyújtja az elnöknek és ezzel megtette kötelességét.

A Magyar Párt külön felhívja a magyarság figyelmét

arra, hogy egy másik párt választási jele hasonlít a Magyar Pártéra, tehát ügyelni kell arra, hogy a „Votát” bélyegzőt a második oldalon levő 6-os számú listára nyomjuk. A fenti tájékoztató alapján leadott magyar szavazatok nem lehetnek érvénytelenek.

Románia delegátusa

ellenozte Apponyi javaslatának a megegyezésre való feltételeit

Az ellentétek megvitásánál a szerződő feleknek a türelmességet kell szem előtt tartani. **Genéből jelentik:** A leszerelési konferencia „lelki leszerelési bizottságának” ülésén a szellemi együttműködéssel kapcsolatban, Apponyi Albert gróf azt a javaslatot tette, hogy a megegyezés szövegébe vegyék be azt a mondatot, hogy a nemzetközi életben felmerült ellentétek megvitása alkalmával a szerződő felek kölcsönösen a türelmességet tartják szem előtt. A román delegátus ellenozte ennek a mondatnak a felvételét, mivel szerinte ez csak buzdítás lenne a politikai vitákra. Apponyi erre azt válaszolta, hogy vannak kérdések, melyeket jobb nyíltan megtárgyalni és megvitatni, mint strucc politikával elhallgatni. A „lelki leszerelés” csak akkor lehet tényleges, ha az igazságos anyagi leszerelés előrebocsájtásával történik. A román delegátus ismételtén kérte a mondat elvetését, azonban az amerikai, lengyel, német, francia és svájci delegátusok mellette foglaltak állást, úgy, hogy a bizottság azt elfogadta és végül a román delegátus is belenyugodott a mondatnak a szerződésbe való felvételébe.

Lista Nr. 5.

Lista Nr. 6.

1. Dr. Parecz Adalbert
2. Takácsy Nicolae
3. Dr. Olosz
4. Ijjártó
5. Vigyá
6. Dr. So
7. Kelem
8. Juhász
9. Lantos



Ide szavaz minden magyar!

Lista Nr. 7.

Lista Nr. 8.

Véres rablógyilkossági kísérlet történt

Leütötték s kirabolták az Óvár-**ARADON** Vérnyomok a padlón -- Felfe-
téri benzinkut alkalmazottját **dezik a szörnyű merényletet**
Hárman követték el a borzalmas tettet -- Nyomoz az aradi rendőrség --

Arad bűnügyi krónikája az utóbbi időben szinte napról-napra gazdagodik, a város lakossága újabb és újabb betörésekre és lopásokra ébred. Talán nem is kell külön felsorolni azokat a betöréseket, amelyeket részben üzletekben, részben lakásokban, de jórészt a város legforgalmasabb helyein követték el. Ma reggel a bűnügyi krónika újabb eseménnyel: *egy rablógyilkossági kísérlettel szaporodott.* A rablást, valamint a gyilkosság kísérletét a tettesek oly vakmerőséggel hajtották végre, hogy szinte csodálatos, hogy a közelben posztoló rendőr vagy a Munkás Otthon öre nem lettek az esetleges kiáltozásra, vagy a tettesek menekülése által okozott zajra figyelmesek. Az eseményről egyébként alábbi részletes tudósításunk számol be:

Véresen, eszméletlen állapotban találtak a benzinkut alkalmazottját

Ma reggel hét óra körül értesítették a rendőrséget, hogy a volt Óvár-téren, a Munkás Otthon közelében, a Distributia petroleum-vállalat benzinkútjánál rablógyilkos merénylet történt. A rendőrségről a helyszínére azonnal kiszállt *Iancu Traian*, a bűnügyi osztály főnöke, *Faur Gyula* komiszár, *Sava Mihály* csoportvezető-detektív, valamint *Zevelcuta János* detektív. Később megérkezett *Ionescu dr.* törvényszéki orvos is.

A rendőri bizottság megállapította, hogy a merényletet elsőknek *Müller Miklós*, a Distributia-vállalat egyik alkalmazottja fedezte fel, akinek le kellett volna váltani társát, *Tisan Vincét*, Müller legnagyobb megdöbbenésére a szomszédos házban vértócsában találta meg Tisant és a merénylet felfedezése után azonnal jelentést tett az eseményről a mentőknek, valamint a rendőrségnek is. A bizottság mindekelőtt Müllert hallgatta ki, aki az eseményt a következőképpen adta elő:

— Reggel fél hétkor érkeztem meg a Distributia fiúkéjéhez, hogy felváltsam társamat. *Tisan Vincét*, aki este hét órától teljesített szolgálatot. Teendője tudvalevőleg az volt, hogy a benzinkutat éjjel kezelje és azokat, akiknek benzinre szükségük volt, az éjszaka folyamán kiszolgálja. Legnagyobb meglepetésemre azonban Tisant nem találtam szokott helyén, a fiúkéjében és ekkor többször kiáltani kezdtem a nevét, anélkül, hogy választ kaptam volna. Ujból visszamentem a fiúkéjébe, ahol körülnéztem és

ekkor a padlón vérnyomokat vettem észre.

Rosszat sejtve, a fiúkéjtől tizenöt lépésnyire levő házikóba mentem, ahol legnagyobb meglepetésemre, eszméletlen állapotban akadtam rá *Tisan Vincére*. A szerencsétlen embert azonnal lemostam, úgy hogy a hideg víztől rövid időre visszanyerte eszméletét. Természetesen megkérdeztem tőle, hogy mi történt vele, amire ő szakgatott szavakkal azt válaszolta, hogy éjjel három óra körül

hárman megtámadták, egy tompa tárggyal fejbeütötték és elvitték a kézipénztárban levő négyezerkétszázhat lejt.

Többet azonban már nem tudott mondani, mert újból elvesztette eszméletét.

A helyszíni szemle eredménye

Müller Miklós azonnal telefonált a mentőknek, akik Tisant beszállították a kórházba, majd pedig értesítette az esetről a rendőrséget. A helyszíni szemle alkalmával az a vélemény alakult ki, hogy *Tisan Vince* elaludhatott a fiúkéjében és támadói ekkor meglepetésszerűen üthették fejbe vagy egy kövel vagy téglával. Az ütés a szerencsétlen embert a házikó fölért, úgy hogy azonnal elvesztette eszméletét és csak később térhetett ma-

gához. Ekkor vánszorgott el a közelben levő házikóig és ott ismét eszméletét veszítette és csak akkor tért rövid időre magához, amikor Müller Miklós lemosta. A rendőrség azonnal bevezette a nyomozást, több kihallgatást is eszközölt, egyelőre azonban a nyomozást lényegesen hátráltatja az a körülmény, hogy

Tisan Vince még mindig nem tért magához és ezért a rendőrség emberei nem tudták kihallgatni. Ettől a kihallgatástól pedig nagyon sok függ, elsősorban az, hogy *Tisan* megadja azoknak a személyleírását, akik megtámadták. Lényeges körülmény az is, hogy a rendőrségnek nem sikerült megtalálnia azt a tárgyat, amellyel Tisant fejbeütötték. Ezen ugyanis rendkívül értékes ujjlenyomatokat is találhattak volna. A nyomozást a rendőrség teljes annarátussal folytatja.



Ha **ODOLT**
használsz,
tisztá marad
Szájad,
mandulád, torkod
és fogad!

Irgalom nélkül

behajtják a hátralékos adókat Aradon

Nincs többé részlet, sem fizetési halasztás — Arverés a hátralékos adósságokra — Felhívás a háztulajdonosokhoz — Az alkalmazottak globális adója

Az általános gazdasági krízisre való tekintettel a pénzügyminiszter a közelmúltban rendeletet adott ki a pénzügyigazgatóságoknak, amelyben megengedte, hogy az egyenes adók befizetésére indokolt esetekben halasztást kapjanak az adófizetők, vagy pedig azt részletekben is befizethessék. A pénzügyigazgatóság ezen az alapon minden indokolt esetben meg is adta a kért hosszabbítást, amely könnyítést jelentett elsősorban a kereskedő- és iparos osztálynak.

A miniszterium azonban néhány nappal ezelőtt szigorú körrendeletet küldött az összes pénzügyigazgatóságoknak, amelyben felhívta az adóhivatalok figyelmét, hogy

a hátralékos adóösszegeket minden körülmények között be kell hajtani,

az a tisztviselő pedig, aki haladékot ad a hozzáforduló adófizetőknek, állásával játszik. Ennek a rendeletnek kiegészítéseképp ma távirat érkezett Aradra *Stefanescu* pénzügyminiszteriumi vezérigazgató aláírásával, amely kategorikusan megtiltja, hogy az egyenes adók hátralékaira *sem fizetési halasztást, sem pedig azoknak részletekben való kifizetését engedélyezni nem szabad.* Minden adózó köteles adóhátralékát kiegyenlíteni s amennyiben ennek a törvényben megállapított ideig eleget tenni nem tud, *az adóhivatalok árverés útján tartoznak a hátralékos összeget behajtani.*

A szigorú behajtási rendelet kapcsán a

Conrad Veidt
Trude v. Molo
Heinrich George

Boszporusi éjszakák

Premier ma a SELECT-ben

A bünvádi eljárás

folytatását kéri Boneu Vazul volt aradmegyei prefektus ellen

Az aradi ügyészséghez a közelmúltban bünvádi feljelentést adott be *Petrutiu Áron* aradi ügyvéd és feljelentésében súlyos visszaélésekkel vádolta meg *Boneu Vazul*t, Aradmegye volt prefektusát. *Petrutiu Áron* szerint *Boneu Vazul*, aki az *Averescu*-kormány alatt állott a megye élén, prefektusságának ideje alatt *közel másfélmillió lejt utaltatott ki olyan célra, amelyhez kiutalási joga nem volt.* Ezzel nemcsak az állam által jóváhagyott közigazgatási törvényt sértette meg, hanem kárt okozott a megyének, illetve a megye közönségének is.

A feljelentést *Ludosan Miklós* vizsgálóbíró vette át az ügyészségtől és megkezdte a tanúkihallgatásokat, amelyek azonban a vizsgálat szempontjából nem jártak olyan eredménnyel, hogy a bünvádi eljárást azon az alapon tovább lehetett volna folytatni. *Ludosan Miklós* vizsgálóbíró néhány nappal ezelőtt lezárta a felvett jegyzőkönyveket és azokat megszüntető indítvánnyal tette át az aradi ügyészséghez.

Újabb fordulatot jelent most ebben az ügyben az a beadvány, amelyet *Petrutiu Áron* a mai nap folyamán adott be az aradi ügyészséghez, amelyben a vizsgálóbírói határozat ellen jelentett be fellebbezést a temesvári Táblához és ebben kéri az aradi vizsgálóbírói határozat felfüggesztését és a további bünvádi eljárás lefolytatásának elrendelését.

második kerületi adóhivatal most állította össze az adóhátralékosok kimutatását, akik eilen a választások lezajlása után kitűzik az adóárveréseket. A kimutatás szerint 69 adófizető tartozik a kerülethez, akiknek 100.000 lejt felüli adót állapítottak meg évenként. Hatszáznyolc adózó van, aki 20—50.000 lejtig fizet évenként adót. Ezeröttszáz azoknak a száma, akiknek évi adójuk 20.000 lejt alól van. Ezek kivétel nélkül hátralékban vannak és a félévi esedékes adóhátralékot árverés útján hajtja be az adóhivatal.

Ezzel kapcsolatban az adóhivatal felhívja a kerületbe tartozó háztulajdonosokat, hogy a harmadik évnegyedre esedékes adóikat annál is inkább fizessék be, mivel a *hátralékos adók biztosítására letiltják a lakbéréket, azonkívül a törvényben megállapított késedelmi kamatot is felszámítják.*

Mindazok a munkaadók, akik hivatalból levonják alkalmazottaiktól a globális-adót, a levont összegeket tartoznak a hónap első felében befizetni. Az adóhivatal megállapítása szerint ugyanis a legtöbb munkaadó a hónap utolsó napjaiban fizeti be a levont adóösszeget. Ennek megszüntetésére az adóhivatal azt a rendelkezést léptette életbe, hogy a késedelmes befizetés esetén *addig nem láttatja a munkaadó üzleti könyveit, amíg nem igazolja, hogy az alkalmazottak globális-adójával nincsenek hátralékban.*



Fény és levegő, homok és víz

— nincsen ennél szebb és jobb gyermekei részére. Újja meg azonban kedvenceinek gyöngéd bőrét a fájdalmat okozó napégetéstől. Minden testrészt, amely ki van téve a napfény és levegő hatásának, dörzsöljön be fürdés előtt alaposan

NIVEA - CRÉMÉ - vel,
vagy NIVEA - OLAJ - jai

A Nivea-Crème és Nivea-Olaj csökkenti a napsugarak káros hatását, másrészt viszont elősegítik és gyorsítják a bőr megbarbulását. Már meglévő bőrirritációnál kellemesen hűsítanak és elősegítik a gyógyulási folyamatot. Sohasem szabad nedves testtel napfürdőt vennie!
 NIVEA-CRÉME LEI 16.00—72.00 / NIVEA-OLAJ LEI 55.00 és 85.00
 BEIERSDORF & CO. S. A. R., Braşov, Strada Iuliu Maniu 39

Tragédiák az élet komédiáisi között

Egy délelőtt a vándorcirkuszban — „Tizen voltunk festvőreik!“. Mosoly és könny a foltozott ponyvák között — Összetört sorsok

Vasárnap délelőtt.

Kopott vándorcirkusz, foltozott ponyva, beesett arcok, a porond közepén varrógép, a clown harisnyát varr estére, szegényszag, a székeken száradó ruha, az üres széksorok között két zenész nyuzza a trombitát, a kötelek furcsán lógnak le a trapézról és odakint verőfényes vasárnap délelőtt.

Mennyivel más volt itt tegnap este minden. Mennyivel más! Csillogó szemek, boldog mosolyok, egyenruhás szolgák, a közönség tapsol, a bohóc régi vicceket mesél, a zenekar valami lágy bécsi keringőt játszik, mikor azonban kialusznak a lámpák, izgatottan gyűlnek oda festékekkel az arcukon a kasszához és nézik a pénzt...

Furcsa, hogy erre a jelenetre már senkinek sem szabad kíváncsinnak lennie. Ez műsoron kívüli szám, a néző csak a műsort nézheti, de ami azon kívül van, oda nem válthat belépőjegyet, ott legfeljebb csak szerepelni lehet. Ebben a számban nincsen zene, ritkán vannak csillogó ruhák, de ez a szám örökké perog. Mi úgy hívjuk — Élet, ők úgy, hogy — Játék!

Valaki elmegy mellettem; ráismerek tegnapi, mikor a közönség izgatottan leste mutatványait fenn a trapézen, ma — szürke ember. Arca vékony, haja kékes, zakkója lötyög rajta, harisnyáján lyuk. Megállítom és megkínálom cigarettával.

— Mióta játszik?

— Tizen vagyunk kérem testvérek. Mindenkinél korán kellett kezdenie... Én már öt éves koromban dolgoztam... Kell... Különbem nem volt mit ennem... A mi mesterségünk nem könnyű... Többet kell koplalnunk, mint ahányszor fellépünk... Háromszor eltört a karom... mutatja.

— Nem fél, hogy egyszer lezuhan?

— Eleinte, nem mondom... Anyám is így halt meg... Akkor két hétig nem léptem fel... De most? Az ember nem sokat veszíthet.

— Mihez ért még?

— Nekünk mindenhez érteni kell. Főzni, varrni, lovagolni... Nem lehet sohasem tudni, hogy ki dül ki közülünk. Senkisék bírja sokáig. A mi életünk a nagy véletlenre van felépítve...

Napi gondok az esti csillogás helyén

Hirtelen egy fiatal leány áll mellettünk. Kötény van rajta és a feje bekötött egy színes kendővel. Az esti plakát szerint műlovarnó — most azonban a köténnyel — háziasszony. Főz.

— A hugom — magyarázza nevetve a kopott zakkó.

— Igen? Mi lesz az ebéd?

— Rántott leves, dinszeltt hus krumplival. Este feketekávé. Erős... Kell, hogy az ember bírja — és egy bizonytalan mozdulatot tesz a semmibe.

Intek, hogy csak ne zavartassák magukat, és menjenek. azután belépek a porondra. A bohóc még mindig varr és csak akkor vesz észre, mikor megszólítom.

— Hát maga? Talán új vicceken tör a fejét?

Szomorúan legyint.

— Ilyenkor az embernek nincsen nagyon vicces kedve. Feleségem beteg. Aztán a gyerekekre is kell vigyázni. Különbem is nagyon rosszul megy. Nagyon rosszul. Ma már nem nevetnek az emberek. Ki jár ma kérem cir-

kuszba? Legfeljebb a kis gyerekek. Én is mindig a cirkuszban ültem, mikor kicsi voltam. Akkor már bohóc szerettem volna lenni. És milyen különös is. Most pedig szívesebben lennék ismét gyermek.

— Sokat utazott?

— Igen. Ismerem az egész Európát. De a régít. Az új, az igazat megvallva, keveset érdekel. Két évig Barnummal dolgoztam, Amerikában is voltam, de manapság nehezebb eldönteni azt, hogy hol lehet majd aludni télen.

Ráncos vonásai között mennyi fájdalom. Semmitsem hasonlít most ahhoz, aki tegnap este, mikor felhangzott a gong, kibukíncezett a porondra. Mit érezhet ő ilyenkor? Vajjon mit? És mikor nevet, nem gondol-e arra, hogy estére nincsen más, csak egy száraz darab kenyér?

Hirtelen egy kócos fiu szalad be, valószínűleg éppen mosakodott, mert a fél arca tele van szappannal.

— Károly ur, Károly ur, tessék kivinni a gépet. Jenő ur az új számát akarja próbálni a lovakkal.

FILM KÖZLÖNY

Bosporusi éjszaka

Filmdráma bemutatója a Select-mozgóban

Claude Farrère, a hírneves francia író személye legutóbb akkor került a művelt világ érdeklődésének középpontjába, amikor a hadviselt írók párisi kiállításán megdöbbentést keltő, gyilkos merényletet követtek el Doumer Pál francia köztársasági elnök ellen, mely alkalommal a mellette álló és őt kalauzoló Farrère is súlyosan megebesült. Ezzel kapcsolatban ismét nagyon sokat beszéltek Claude Farréréről, aki egyébként mindig beszélgetett magáról. Elfogult, végtelenül erős nacionalizmusa is sok szóbeszédre adott alkalmat és világhírű „Csata“ című regényének filmváltozata miatt Japánban évekig bojkottálták a francia filmipart.

A „Bosporusi éjszaka“, vagy eredeti címén „Aki ölt“ második megfilmesített regénye, bár valamennyi témája — részint érdekesítő, szenvedélyekkel átfűtött, cselekményük, részint exotikus milliójuk miatt — egyformán alkalmasak a filmesítésre. Claude Farrère kiváltságos meglevítő érzéke, kiforrott írói tehetsége és színes fantáziája kiválóan érvényesül a filmmapparátuson keresztül és vonzó, lebilincselő hatása semmit sem veszít, sőt ha lehetséges, még nyer ebben a formában. Az „Aki ölt“ témája egy boldogtalan asszony sorsát öleli fel, akit kegyetlen, zsarnok férje igaztalanul megfoszt gyermekétől. Itt lép be a dráma középpontjába az „Ember aki ölt“, az önzetlen, gáláns lovag, aki megöli a férjet.

A szereplők igazi, izig-vérig művészek: elsősorban Heinrich George mesteri alakítását kell kiemelni. George ismét eredeti maskájában, szakállal játszik és így még markánsabb, egyénibb és impozánsabb, mint eddigi szerepei. Ő alakítja a férjet annyi természetességgel, kitörő temperamentummal, ami csak ennek a színésznek sajátja. Conrad Veidt az

Rám néz, kiviszi a gépet és néhány pillanattal később már kint zakatol tovább.

Mellettem pihen a cirkusz, a kötelek unottan lógnak le a tetőről, a széken száradó ruhák furcsa illatot izzadnak, a ponyva mintha mélyebbre sülyedt volna, mellettem egy szolga cigarettázik és mélyre szívja a füstöt.

— Mit csinál itt? Mi dolga van egész nap?

— Hogy mit csinálók? Mindent, ami csak elképzelhető. Háromkor kelek, állatokat gondozok, főzni segítek, cipőt tisztítok és jegyeket szedek.

— Hogy került ide?

— Szerelmes voltam. Megszöktem, aztán idekerültem. Műlovarnó. Aztán hűtlen lett. Hagyjuk, ez magát ugysem érdekli. Most örülök, ha valami jobb falatot kapok.

— És télen?

— Majd csak lesz valahogy — mondja és közömbösen vállat von.

Ami nincs a műsorban...

Majd berohannak a lovak, az ostor patog, Jenő ur káromkodik, mert az egyik ló engedetlen, a székeken ruhák száradnak, kint kattog a varrógép, valaki mélyre szívja a füstöt szerelmi-bánatában. Vasárnap délelőtt. Szerettek és csaltak a ponyvák között, boldogak voltak és szerencsétlenek. Ide már nincs belépő-jegy, ez műsoron kívüli szám és mikor esténként bebukíncezik a bohóc és rázendít a zenekar, mi csak egyszerűen ennyit mondunk rá: Cirkusz!

Stodolní Dezső.

Foto Studio
ANDRÉ SZÉKELY
megnyilt

ARAD, BUL. REGINA MARIA No. 22.
 (volt Weisz-műterem.) 2159

„Ember, aki ölt“ címszerepét személyesíti meg a tőle megszokott finom, elegáns és mélységes emberi játékmóddal. Trude von Mollo, aki a „Mona Lisa elrablása“-ban tünt fel, szépségével és kellemes, behizelgő organumával hódít. A szerencsétlen fiatal asszony szerepe egészen testére szabott alakítást hoz. A rendezés, mesteri beállítások és lebilincselő helyszíni felvételek hatásosan emelik a szereplő művészek játékát.

SODOMA és GOMORRHA

Bibliai tárgyú filmdráma bemutatója a Corso-moziban.

A Sodoma és Gomorrha új utakat nyitott a némafilm fejlődésének korában. Ezt a korszakot nyitotta meg, amely a tömeges mozzgatását, hatalmas vagyonokba került kiállításokat és építkezéseket tüzött ki céljával, hogy a nagyszabású, monumentális filmek számára hódítsa meg a közönséget. A „Sodoma és Gomorrha“ filmtörténelmi értékkel bír elsősorban, de ezenkívül még egy olyan értéke van, ami elvitázhatalan és utólrághetetlen ma, a film magasabb foku fejlődésének korszakában is. Kertész Mihály tömegjelenetei olyan plasztikusak, megkapóak és lebilincselőek hogy ha mással nem, ezekkel felírta nevét örökre a filmtörténelembe.

Szinte ujszerű, eleven erővel hat ma is Sodoma és Gomorrha borzalmas pusztulása, a gigantikus, tébolyodott pánik, ami a lakosságot menekülésre sarkallja, a föld, víz, egék démonainak tobzódása amelyet kifejező kísérőzene fest alá. A hatásos bibliai mese egy modern történet keretében beleszőve kerek egészet nyújt és a szereplők művészi játéka csak emeli a cselekmény izgalmasságát, érdekességét, Lucy Doraïne klasszikus szépsége, Várkonyi Mihály impozáns megjelenése és vonzó játékmódora, Kurt Ehre, valamint Georg Reimers, a két neves osztrák jellemszínész és az azóta már régen befutott fiatal Walter Slezák, a hírneves Leo Slezák fia egyformán elsőrangú nyújtanak. A „Sodoma és Gomorrha“ még ma sem veszítette el vonzóerejét és hangos változata olyan sikerre számíthat mint a némafilm hajdanai bemutatója.

H I R E K

A kétnevű férj válópere

Az aradi törvényszékhez ma érdekes válópereben érkezett le döntés a temesvári Táblától. A válóperről annakidején sokat beszéltek Aradon, mert külön érdekességét képezte, hogy a férj kettős névvel szerepelt a hatóságok előtt.

A keresetet a feleség adta be a férj ellen, azzal az indoklással, hogy brutálisan bánt vele és így a házastársi viszony nem tartható fenn továbbra. Kérte a törvényszéket, hogy bontsa föl a házasságot, egyben kötelezze a férjet a kapott hozomány visszatérítésére, azonkívül pedig nő és gyermektartás fizetésére is. A törvényszék nem találta a férjet bűnösnek és csak a nőtartást ítélte meg, azonban ezt sem lehetett a férjnek behajtani, mert a közös tulajdon képező ingatlant közben eladta, a saját tulajdonát képező ingatlannál pedig kimutatta, hogy az más néven van telekkönyveztve.

A törvényszék döntése ellen az asszony fellebbezést jelentett be a temesvári Táblához, ahonnan most érkezett le a döntés a kettős nevű férj válópereben. A Tábla helyt adott a fellebbezésnek és a házasságot a férj hibájából felbontottnak nyilvánította, azonkívül pedig kötelezte a kapott hozomány visszatérítésére, azonkívül pedig nő- és gyermektartás megfizetésére is.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Helyenkénti zivatarok várhatók, lényegtelen hőváltozással.

CENTRAL MOZGÓ: Kipróbálom az aramat.

Németül beszélő énekes és zenés vígjáték. LIANE HAI, FRITZ SCHULZ, TALA BIRELL, SZÓKE SZAKAL és HUSZÁR PUF.

SELECT MOZGÓ: Boszporusi éjszakák.

(PREMIER.) Németül beszélő karakterfilm. CONRAD VEIDT, TRUDE von MOLO és HEINRICH GEORGE.

Előadások kezdete fél 8 és 10 órakor.

— **Minisztertanács a választásokkal kapcsolatban.** Bucurestiből jelentik: Holnap délelőtt minisztertanács lesz, amely az utolsó intézkedéseket teszi meg a választásokkal kapcsolatban.

— **Auboin és Angheliescu bankkormányzó tárgyalásai.** Bucurestiből jelentik: Angheliescu, a Banca Nationala kormányzója és Roger Auboin, ma hosszabb megbeszélést folytattak. Ma este Auboin visszautazott Párisba.

— **A német trónörökös Dornba érkezett.** Londonból jelentik: A volt német trónörökös édesapja meglátogatására ma Dornba érkezett.

— **Románia a londoni mezőgazdasági konferencián.** Bucurestiből jelentik: Julius 20-án kezdődik Londonban a mezőgazdasági konferencia, amelyen Romániát Antonia de berni román követ fogja képviselni.

— **Ehunyt Chiosky hadügyminiszter öccse.** Bucurestiből jelentik: Chiosky tábornok, volt hadtestparancsnok, Chiosky volt hadügyminiszter öccse, ma Bucurestiben meghalt. Temetése holnap lesz.

— **Megváltozik augusztus 15-ikétől a tűzifa fuvardíja.** Bucurestiből jelentik: A vasuti vezérigazgatóság rendelete szerint, augusztus 15-ikétől a jövő május elsejéig, a tűzifa szállításánál, belöldi forgalom esetén, a speciális tarifa 16b. pontja lép érvénybe. A vonatkozó rendelet a CFR hivatalos közlönyének 273. számában jelent meg.

— **A kormány nem vezeti be újból a gabonaprémiumot.** Bucurestiből jelentik: A gabonakereskedők és exportőrök ma nagygyűlést tartottak, amelyen a gabonaelexport problémáit tárgyalták meg. Ez alkalommal hivatalosan megcáfolták azokat a híreket, hogy a kormány gabonakiviteli prémiumok bevezetését tervezi.

Mégis megkapja igazolványát a háromszáz

Megtörtént a lajstromba való bevezetés —

magyar választó

Győzött az „Aradi Közlöny” álláspontja

A mai napon végre megtörtént az, aminek keresztülvitelét az *Aradi Közlöny* napokon át sürgette. Végre belátta a város vezetősége, hogy nem engedheti meg, miszerint tisztviselői elszabotálják ama választók beírását, akiknek felvételét az aradi járásbírósaq rendelte el. Az *Aradi Közlöny* és a Magyar Párt vezetőségének ismételt sürgetésére a város ma tisztviselőket állított be, akik minden idézgetés nélkül egyszerűen bevezették a választási lajstromba a háromszáz kimaradt magyar választót. Délre elkészült a munka és ekkor dr. Velcsov Géza, a Magyar Párt ügyvezető elnökének intervenciójára a város kiállította a választási igazolványokat és átküldötte azokat a járásbíróshoz, aláírás végett. Egy délelőtt során többet végzett a város, mint amennyit

egy héten keresztül csinált, amikor egyenként idézgette be a választókat és különböző akadályokat gördített a lajstromba való felvételük elé.

A délelőtti órákban egyébként távirat érkezett az aradi városházára az aradi törvényszéktől, amely felkérte a város vezetőségét, értesítse a volt megyei és városi tanács tagjait, miszerint július 19-ig, kedden déli egy óráig jelentkezzenek az aradi törvényszéken választói igazolványuk átvétele céljából. A volt tanácsok tagjai ugyanis — mint megirtuk — választják meg a községi tanácsok szenátorát. A város polgármesteri hivatala ma írásban értesítette erről a volt tanács tagjait, akiket felszólított, jelentkezzenek az előírt időben az aradi törvényszéknel választói igazolványuk átvétele céljából.

— **Betörőket fogtak az éjjel a Luther-téren.**

Vakmerő betörési kísérlet történt ma éjszaka fél 2 órakor a Luther-téren. Két munkás külsejű férfi be akart hatolni a Luther-tér 3. számú házában levő Chera János lakására. Chera János egy társasággal éppen hazafelé igyekezett és amikor befordult a Luther-térre, megdöbbenve látta, hogy egy ismeretlen férfi az ablakon keresztül be akar jutni lakásába. Társasága tagjaival együtt azonnal odasietett, lefogták a már elmenekülni nem tudó betörőt és eközben egyikük rendőrrért szaladt. Még mielőtt a rendőr megérkezett volna, észrevették, hogy a szomszédos ház kapujában egy gyanús külsejű férfi huzódik meg. A közben odaérkező rendőr őt is leigazoltatta és ekkor kitudt, hogy társa a már előbb elfogott betörőnek mindkettőjüket felkísérték a központi rendőrségre.

— **Egy évvel ezelőtt startoltak Endresz és Magyar az Oceanrepülésre.** Budapestről jelentik: Ma volt az első évfordulója annak, hogy Endresz és Magyar Newyorkból az Ocean átrepülésére startolt. Holnap a Bellevue-szállodában emléktáblát lepleznek le Endresz emlékére. Endresz özvegye me kijelentette az újságírók előtt, hogy könyvet fog írni férje életéről. A könyv azoknak a feljegyzéseknek az alapján készül, amelyeket Endresz György hagyott hátra.

— **Kitépte gégejét egy öngyilkos ember.** Grázból jelentik: Tonhofer Tamás segéd munkás borzalmas módon vetett véget életének. Tegnap Tonhofert a csendőrök lopás miatt az ügyészségről kísérték, utközben azonban a fogoly egy beretvát rántott elő és azzal elmeteszte a nyakát. Amikor az egyik csendőr ki akarta ragadni kezéből az élesre fent szerszámot, Tonhofer nyakának nyílt sebébe nyúlt és gégejét kiszakította. A szerencsétlen ember természetesen pillanatok alatt ki-szenvedett.

— **Óriási érdeklődés Bajor Gizi és Aczél Ilona aradi vendégszereplése iránt.** Mindenki, akinek Aradon csak valami köze van a kultúrához, várakozásteli hangulattal néz Bajor Gizi és Cs. Aczél Ilona keddi bemutatkozása elé. Tizenkilencedikét mutatkozik be Bajor Gizi színi pályafutásának legbrilliansabb szerepében, a „Husvétli vakáció”-ban, amit ez az az európai híru művészno ebben a szerepében produkál, az szinte emberfeletti teljesítmény. Másnap, szerdán Bajor Gizi és Cs. Aczél Ilona játszik el a Porcellán főszerepeit. Itt azután a női bájnak csöppentett kvintesszenciáját produkálja a két vendégművész. A harmadik napon Szép Ernő megható mélységű mesejátékát, az Azrát mutatják be a közönségnek. A színházi jegypénztárnál napról-napra nagyobb érdeklődés nyilvánul meg a vendégszereplések iránt, úgy, hogy mindenkinek idejében kell gondoskodni jegyeről, mert könnyen ki van téve annak, hogy más erdélyi városokhoz hasonlóan, Aradon is az előadás napjáig már mind a három előadás jegyei elkelték. Amit megtehet ma, ne mulassza senki holnapra. Az idei nyár legnagyobb művelőzetéről van szó, amit a maga olcsóságánál fogva, mindenkinek igénybe kell venni.

Agyonütött

a ledült sirkő egy gyermeket az aradi felsőtemetőben

Megdöbbentő gyermektragédia történt ma délelőtt az aradi Felsőtemetőben. A tragédia részleteiről alábbi tudósításunk számol be:

A Felső-temető órének, Juhász Józsefnek hasonló nevű 7 éves kislia már a kora reggeli órákban a temető-őr háza előtt játszadozott. Valamivel 10 óra után a gyermek eltűnt szülei szeme elől, akik azonban ennek nem tulajdonítottak komolyabb jelentőséget, mivel a gyermek gyakran szokott a szomszédos uccában lakó társaival játszadozni. Fél 11 körül Juhász József és felesége rémült sikolyt, majd zuhanás okozta robajt hallott. A megrémült szülők első pillanatban gyermekükre gondoltak és kétségbeesetten igyekeztek a sikoly és a robaj irányába. Alig tettek pár lépést, amikor megrendítő látvány tárult szemük elé. Az egyik hatalmas sirkő a földön hevert, körülötte vértócsa volt és a földön ruhafoszlányok hevertek. Juhász József azonnal segítéért kiáltott és az elősiető emberekkel együtt sikerült a sirkővet helyéből elmozdítani és felemelni. A sirkő felemelése után a körülállók megdöbbenve látták, hogy a földön egy kisgyermek teljesen szétromcsált teste fekszik. A szülők a kis Juhász Józsefet csak ruhájáról ismerték fel.

A tragikus eseményről jelentést tettek a rendőrségnek, amely viszont a szerencsétlenséget az ügyészségnek jelentette. A rendőrségi vizsgálat megállapította, hogy a szerencsétlenül járt kislia a temetőben játszadozott és játék közben fel akart mászni egy régi sirkőre, amely azonban ledült és a kisfiut maga alá temette. Az ügyben a vizsgálat még folyik.

— **Ausztria 300 millió schillinges kölcsönt kap.** Genf-ből jelentik: A népszövetségi tanács ma esti ülésén elfogadta Ausztria új háromszáz millió schillinges kölcsönéről szóló jegyzőkönyvet.

— **Littkéné elhagyta az ügyészség fogházát.** Budapestről jelentik: Littkéné ma elhagyta az ügyészség fogházát. A vádtanács ugyanis az ügyész álláspontjával szemben helybenhagyta a vizsgálóbírónak azt a döntését, amellyel Littkéné szabadlábra helyezte.

— **Ingyen engedték hazautazni a munkanélküli földmivéseket.** Szentanna állomáson ma délelőtt mintegy 100 munkanélküli földmives jeget nélkül felszállt a vonatra. Amikor kiderült, hogy egyiküknek sincs jegye, a kalauz felszólította őket, hogy szálljanak le a vonatról. Ennek nem akartak eleget tenni, miért is Kisjenőn csendőri segédlettel akarták a parasztokat a vonat elhagyására kényszeríteni. A prefektus intervenciójára, aki történetesen éppen ott tartózkodott, az állomásfőnök megengedte, hogy a földmivések jegy nélkül utazhassanak tovább.

A Vadászkiirt kabaré

műsorában teljesen új számokkal lépnek fel ROLY-ROLY ESTERA, MIMI VARGA és ZIZI.

Vidám mókás hangulat.

VARADI jazzhumorista énekel.

SZOMBATON

átvehetők még a választói igazolványok

Az aradi járásbíró elnöke 24 órával meghosszabbította a választói igazolványok kiosztását -- Az egyes kerületekben még ma is százával vannak át nem vett szavazó-igazolványok

Teljesen új beosztás szerint osztják ki az igazolványokat

Az aradi járásbíró elnöke ma érkeztek be a választói igazolványokat kiosztó kerületek jelentései arra vonatkozólag, hogy a törvényben megállapított utolsó napig hány aradi választó váltotta ki igazolványát. A jelentésekből megállapítható, hogy Aradon feltűnően nagy számmal hagyták bent igazolványaikat azok, akik szavazásra jogosultak és

az egyes kerületeknél még ma is százával vannak az el nem vett igazolványok.

Ez a megállapítható tény indította azután arra Istrateşcu törvényszéki elnök-vezető járásbíró, hogy Arad területére a választói törvény által adott jogánál fogva

24 órával meghosszabbítsa az igazolványok átvételének idejét.

Tekintettel azonban arra, hogy a kerületeket vezető bírók közül már a holnap reggel folyamán többen kiutaznak a megyébe, hogy megtegyék a szükséges előkészületeket a vasárnapi választásra, a kiosztó kerületek között többen megszüntettek.

Az új beosztás szerint az A, Á és B a törvényszéki épület földszintjén folyosóján jobbra, a C, Cs, Cz, D, E és É ugyancsak a törvényszéken földszinten jobbra, az F, G, Gy és H a Kulturpalotában, az I, J, K és L a törvényszék épületében földszinten jobbra, az M, N, Ny, valamint az O, T, Q és R a Városházán, míg az S, Sz a törvényszék épületében földszinten jobbra, a T, Ty, U, V, W, Z és Zs a törvényszék 31. számú szobájában kapják meg igazolványaikat.

Megszüntek tehát a Iosif Vulcan-uccai iskolában, a leányiskolában és az Illés-uccában levő kiosztóhelyek és az ezekhez tartozó kezdőbetűs választók holnap, a szombati nap folyamán a törvényszéken kapják meg igazolványaikat. Az igazolványok átvételének idejét a szombati, utolsó napra Istrateşcu elnök reggel 8 órától délután 5 óráig állapította meg, amely idő alatt az igazolványok kiosztása megszakítás nélkül történik.

Az elnök ismételt felhívja a választókat a választási törvény rendelkezésére, amely mindazokat, akik igazolványaikat nem váltják ki, vagy pedig elfogadható indok nélkül a szá-

vazástól tartózkodnak, 500 lej pénzbüntetéssel sújtják. A bírságot olyképpen rójják ki, hogy a szavazást vezető elnök mindazok nevét, akik szavazásra jelentkeztek, a kimutatásban megjegyzi és a szavazás lezárása után az illy módon meg nem jegyzett neveknél beírja az 500 lej büntetést. Ezeket külön kimutatásba foglalva a Városházán függesztik ki közszemlére, abból a célból, hogy mindazok, akik távolmaradásukat igazolni tudják, öt napon belül felelőzést adhatnak be a kirótt bírság ellen.

Az új beosztással kapcsolatban a mikalikai választók a holnapi, szombati napon ugyancsak nyolctól öt óráig a mikalikai község házában vehetik át a választói igazolványaikat.

Az igazságügyminiszter leérkezett rendeletével kapcsolatban D. Chirolu bíró, valamint Nicula bíró Temesvárra delegálta a választások tartamára. Aradon az első kerületi választó-

tást Istrateşcu törvényszéki elnök-vezető járásbíró vezeti le.

Az igazságügyminiszteriumból a mai nap folyamán a választásokkal kapcsolatban a következő szövegű körlevél érkezett az aradi választói irodába:

„Kérem elnök urat, intézkedjék, hogy az összes szavazó-helyiségekben a szavazás napján a legnagyobb rend uralkodjék. Szigorú rendszabályokat léptessenek életbe: a választói helyiségekben jelenlevő jelölteknek, delegátusoknak és mindazoknak, akik a választás érdekében tartózkodnak ottan, semmi bántódásuk ne történjék. Esetleges excessusok megakadályozása érdekében a karhatalmat még idejében vegyék igénybe. A fenti rendelkezések betartásáért elnök urat személyesen tesszük felelősé.”

A Magyar Párt felhívja mindazokat a választókat, akiket a járásbíró intézkedésére most vettek fel a választói névjegyzékbe, hogy a választói igazolványok átvétele céljából jelentkezzenek a törvényszék földszinti, 44-45. számú szobájában.

A választások tartamára szóló szesztilalomról az aradi rendőrkvesztura ma a következő rendeletet adta ki: Szombat éjjel tizenkét órától kezdve az összes korcsmák és italmérések zárva tartandók. A vendéglők nyitva tarthatnak, de szesz-italt, a sört is beleértve, nem árulhatnak. A szesztilalom hétfő reggelig szól.

CORSO-MOZGOI Mesterséges hűtés! Nyitott tető! Kellemes hűvös terem!
Világszenzáció! 100.000 szereplő!
SODOMA és GOMORA
hangosfilm változata! A világ legdrágább felvétele.
VÁRKONYI MIHÁLY — LUCIE DORAINE.

MA D. U. 3 órákor!
RODOLPH VALENTINO!
A TENGER HŐSE és
HÁZASSAG a levegőben,
vigilátek. JEGY LEI 8.-

Felmentette az aradi törvényszék Went Manót a hűtlen kezelés vádjáról

A nyugdíjasok egy része azzal vádolta, hogy 156 ezer lejt saját céljaira használta fel -- Az ügyészség elejtette a vádat Went Manóval szemben --

Az aradi törvényszék Popescu—Herb-tanácsa ma tízte ki folytatólagos főtárgyalásra Went Manó, az aradi nyugdíjas egyesület ügyvezető-elnökének ismeretes bűnügyét. A bűnvádi feljelentést a nyugdíjas egyesületből kivált és új egyesületet alapított nyugdíjasok adták be Went ellen és ebben megvádolták, hogy az egyesület vagyonából 156.000 lejt kölött el igazolatlanul, részben saját céljaira. A mai főtárgyaláson a törvényszék tovább foly-

tatta a tanúk kihallgatását, akiknek egyike sem tudta a felhozott vádat konkrét adatokkal alátámasztani. Annyit tudtak csupán, hogy Went Manó az egyesület két másik tagjával több ízben utazott Bucurestibe, hogy a nyugdíjasok ügyében interveniáljanak és ezeknek az utaknak költségeit a nyugdíjgyesület tagjai fedezték.

Azt az összeget, amelynek hűtlen kezelésével Went Manót megvádolták, az igazgatóság hozzájárulásával utalta ki az egyesület pénztára és Went minden utazása alkalmával az elköltött összegekről pontos elszámolást terjesztett be.

A tanúkihallgatások befejezése után Mandru Miklós dr. főügyész emelkedett szólásra, aki bejelentette a törvényszéknek, hogy az elhangzott tanuvallomásokból nem látja igazolva a Went Manó ellen felhozott vádat s ezért az ügyészség képviseletében a vádat elejti. Schannen Béla dr. védő a főügyészi bejelentés után már nem is tartotta meg védőbeszédét és a törvényszék tanácskozás, nélkül kihirdette az ítéletét, amely szerint Went Manót bizonyítékok hiányában felmentette a hűtlen kezelés vádjáról.

Pásztorlevelet adott ki Gergely püspök

Hetedik éve, hogy aradi püspök

Most ünnepli dr. Comsa Gergely görög keleti püspök hetedik évfordulóját annak, hogy elfoglalta az aradi görög keleti egyház püspöki székhelyét. Ezen évforduló alkalmából Comsa Gergely dr. terjedelmes pásztorlevelet bocsájított ki, amelyben a felekezetek közötti béke szentegéri emlékeztet meg és felszólította hivatott, hogy ezt a béke-szívvel-lélekkel mindenki tegye magáévá. Comsa Gergely dr. püspök jelenleg Marienthadban tartózkodik és pásztorlevelét is onnan keltezi.

Elégtételt kapott Moga dr.

aradi rendőrkvesztor az alaptalan vádakért

A fegyelmi bizottság felmentő határozata — A belügyminisztérium tudatában van a rendőrkvesztor lelkiismeretes munkájának

A belügyminisztérium fegyelmi bizottsága a napokban egy aradi vonatkozású ügygel foglalkozott és abban olyértelmű döntést hozott, amely meglepedést váltott ki mindazokból, akik a szóban lévő ügyet közlő ismerik. Emlékeztet még, hogy hónapokkal ezelőtt több feljelentés érkezett Moga Romulus dr. rendőrkvesztor ellen a belügyminisztériumba. A feljelentések sorozatos megtétele szinte hajsza jellegével bírt és a feljelentésekben kivétel nélkül a rendőrség pénzkezelésével kapcsolatban a legkérdelenebb vádakkal illették a rendőrkvesztort. A feljelentések nyomán vizsgálatot tartottak Aradon Barzescu, Bogdan és Cristescu rendőrségi inspektorok, akik a vizsgálat lefolytatása után megtették jelentésüket felettes hatóságoknak.

A vizsgálat nyomán a rendőrkvesztort nyolcszor hívták Bucurestibe, míg végül is az ügy végleges elintézését nyert, amennyiben a belügyminisztérium fegyelmi tanácsa a napokban a feljelentések ügyében meghozta dönté-

sét, amelyben rehabilitálja Moga Romulus dr. rendőrkvesztort. A fegyelmi bizottság ülésén Bogdan kuriai tanácselnök elnökölt s azon mint tanácsstagok Motateanu, Bungeheanu rendőrségi, Marinescu és Nicolau belügyi vezérigazgatók vettek részt. A fegyelmi bizottság rövid tanácskozás után döntést hozott, amely Moga dr. rendőrkvesztornak a legteljesebb rehabilitációt nyújtja. A döntés kihirdetése után Bogdan elnök úgy a maga, mint a bizottság tagjainak nevében kijelentette, hogy tudatában van annak a lelkiismeretes munkának, amelyet Moga dr. eddig végzett és amelyet a belügyminisztérium is nagyra értékelt és elvárja, hogy továbbra is hasonló eredménnyel és energiával folytassa működését.

A fegyelmi bizottság rehabilitáló ítélete Moga dr. nagyszámú barátainak körében nagy megnyugvást keltett, annál is inkább, mivel azok, akik az ügyet közelebbről ismerték, már az első vizsgálat lefolytatása alkalmával meg voltak győződve arról, hogy a sorozatos feljelentések rosszindulatu intrika következményei.

Tizennégy tagu rablóbandát fogtak el a román határon

A nyomozó hatóságok három rabló holttestét az erdőben találták meg.

A Cadrilaterből jelentik, hogy az utóbbi hetekben több súlyos támadás történt a román határon, Turtucaia közelében, bolgárok részéről. A román hatóságok intervenciójára bolgár részről is megindult a vizsgálat, amelyet közösen megalakított román-bolgár vegyes bizottság folytatott le. Megállapítást nyert, hogy nem kormitácisk követtek el a merényleteket, hanem *közönséges rablóbandák*, melyek békebeli katonai fegyverekkel és kézigranátókkal voltak ellátva. A vizsgálat során egy erdőben megtalálták *három rabló holttestét*, akik megsebesültek a románokkal folytatott harcokban és társaik az erdőbe vitték őket, ahol meghaltak. A náluk talált feljegyzések alapján a közeli községekben több sebesültet szedtek össze, akiket a lakosság rejtett el, majd sikerült az egész bandát, összesen 14 rablót letartóztatni. A bolgár hatóságok a rablóbandák támadásaiért megfelelő elégtételt nyújtottak a román hatóságoknak.

— Az aradi törvényszék nyári szünete. Az aradi törvényszék a mai nappal megkezdte a nyári szünetet, amely alatt csak a szüneti tanács működik, amely Popescu tanácselnökből Pop Jenő és Alexandrescu szavazóbírákból áll. Ez a tanács augusztus 14-ig működik, míg a másik tanács, a melynek tagjai Panu tanácselnök, Costa dr. és Seracu szavazóbírák, szeptember 15-ig tárgyal. A szüneti tanács legközelebbi tárgyalását augusztus 2-ára tűzte ki.

— Cserkészblyegeket bocsájtott ki a posta. Az aradi postafőnökségre ma nagyobb küldemény cserkész-bélyeg érkezett, amelyeket a posta vezérigazgatósága a nagyszabeni cserkész-jambore alkalmából adott ki. A bélyegek csak feleértékben fedezik a levélportót, a másik feleértékben a cserkész-jambore javára megy, tehát a posta azt nem akceptálhatja. Ilyenformán a 10 lejes bélyegek tulajdonképpen csak 5 lejt érnek, a 20 lejesek csak 10 lejt és így tovább. A bélyegeknek minden valószínűség szerint, inkább bélyeggyűjtő-körökben és főként külföldi bélyeggyűjtők elől lesz sikere.

— Erélyes tempóban folyik a vizsgálat az ismert aradi képsorsolás ügyében. A vizsgálat nagy munkáját Nedelcu Miklós dr. városi főügyész végzi, aki naponként hallgatja ki az ominózus ügy jelentékeny számú tanuit. Elsőnek Clonda Augustint hallgatta ki a vizsgálatot vezető főügyész, aki azután Pop a Constantin kulturatanácsos kihallgatását eszközölte. Miután még sok homályos körülményt kell tisztázni, a vizsgálat előreláthatólag csak a jövő hét folyamán fejeződik be, annak dacára, hogy a munka gyors tempóban folyik. Az eddigiek szerint a jövő hét péntekjén kerül a város interimár-bizottsága elé a nagy port felvert képsorsolás ügye. Remélhetőleg a vizsgálat most már minden, eddig még homályos körülményt tisztázni fog és végül megállapítást nyer ki felelős tulajdonképpen ezért a furcsa kis fizetésért, a mindenüktől megfosztott szerencsétlen árvizkárosultak nevében történt visszaélést.

— Teherautók nem közlekedhetnek a Sugáruton. Az utóbbi időben számos jelentés érkezett be a városhoz, amelyek arról számoltak be, hogy az árukkal megrakott súlyos teherautók forgalma erősen megrongálja a sugárutat. A jelentések nyomán a város vezetősége ma megfelelő intézkedést fogantatosított. Az autobusüzem igazgatósága elrendelte ugyanis, hogy a teherautók a mai naptól fogva nem közlekedhetnek a sugáruton, hanem a viadukt melletti régi útvonalon kell haladniuk. A rendeletről ma értesítették az aradi rendőrség közlekedésügyi osztályát, hogy a közlekedési rendőrök megfelelő instrukciókat kaphassanak erre nézve.

— A választási agitációnak ma Aradon már meg vannak az első letartóztatottjai. Tamásdán György közrendőr előállította a rendőrségre Schmidt Agoston str. Consistorului 11. szám alatti, valamint Dobra Todor str. Seztoarei 55. szám alatti lakost, akik Averescanus választási plakátokat ragasztottak a kormány választási manifesztumaira. Mindkettőtük ellen a rendőrség megindította az eljárást.

Ne gondolkozzon sokáig

Nyomban váltson jegyet

Bajor Gizi és Cs. Aczél Ilona

aradi vendégszereplésére:

19-én: Husvétii vakáció 20-án: Porcellán 21-én: AZRA

— Elfogott hamiskártyások. Megemlékezett az Aradi Közlöny arról, hogy az egyik Radnai-uti korcsmában két fuvarost, akik deszkákkal jöttek be Aradra, hamiskártyások kifosztottak. Az ügyben a rendőrség bevezette a nyomozást, amelynek eredményeképpen Mona Onanie detektivnek sikerült elfogni Pistol György és Medgyes Tódor személyében a két hamiskártyást, akiket előállítottak a rendőrségre és megindították ellenük az eljárást.

— AZ ARADI VÁLASZTÓK TÁJÉKOZTATÁSA céljából, az Aradi Közlöny vasárnap újból közreadja az egyes szavazóköri beosztását. Az érdekelt aradi polgárok tehát vasárnapi számunkból pontosan megtudhatják, melyik ucca lakóhol adják le szavazatukat.

— Szombaton fizetik az M és N betűvel kezdődő nevű nyugdíjasokat. Az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjigazgatóságának közlése szerint, a holnapi, szombati napon az M és N betűvel kezdődő nevű nyugdíjasok illetményei kerülnek kifizetésre.

Barátnők

- *Hallottál már az új szépítőszerről?*
 - *Igen, sőt ki is próbáltam.*
 - *Mindjárt gondoltam, hogy az egész csak blöff lehet.*
- *
- *Ott megy az a bestia, akivel Andor megcsal.*
 - *Ki az a nő?*
 - *A felesége...*

— Gyanus embereket fogtak el Aradon. Pascu Ghenadie közrendőr ma előállította a rendőrségre csavargásért Pasca Todort, Serpari Todort és Beies Illést, Mindhármuknál különböző számszámokat is találtak úgyhogy a rendőrségnek az a gyanúja, hogy részesek azokban a betörésekben, a melyeket Aradon az utóbbi időben elkövettek. A rendőrség most a nyomozást ebbe az irányba is kiterjeszti.

Magyarok! Az önálló magyar lista jele a szorzójel:

— Sirkőavatás. Néhai Pollák Emília és Regina sirkőavatása vasárnap, 17-én reggel 9 órakor lesz az aradi neolog izr. temetőben.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonos Segélyező egyesületének hivatalos közleménye. Értesítjük a CFR államvasut központi pénztárnál fizetett nyugdíjasokat, hogy a folyó évi július havi nyugdíjak kifizetése a következőleg fog eszközöltetni: Folyó évi július hó 18-án, azaz hétfőn A-tól M-ig és július hó 19-én, azaz kedden N-től Z-ig a volt Acsev. nyugdíjasok. Folyó évi július hó 20-án, azaz szerdán A-tól M-ig és július hó 21-én, azaz csütörtökön N-től Z-ig a CFR és volt MÁV nyugdíjasok. A kifizetések hétfőn reggel 9-től délután 1-ig, a többi napokon pedig reggel 8-tól délután 1 óráig és délután 4 órától fél 7 óráig fognak eszközöltetni. Kérjük t. tagjainkat, hogy a tagdíjakat a fizetésnél jelenlévő pénztárnokunknál, vagy egyesületünk hivatalos helyiségében (Piata Avram Iancu, volt Szabadság-tér 18. sz., földszint az udvarban) befizetni sziveskedjenek. Felhívjuk továbbá Kodács Sándor, özvegy Csák Viktória, Saradan János, Boderlicza Erzsébet, Joanovics Sándorné, Andrassy Gyula, Ipacs Kálmán, Steger József, Szegedi Ferenc, Dengel Károly és Szöke Károly CFR nyugdíjasokat, hogy Arad állomás iktatóhivatalában sürgősen jelentkezzenek. Elnökség.

— A Goldschmidt Bank R.T. által eladott sorsjegyek nyereményjegyzéke. Lej 12.500: 45.955. Lej 7.000: 16.015. Lej 5.500: 8424, 8429, 8430, 8436, 8449, 24.981, 26.164, 26.167, 26.186, 26.348, 33.185, 45.025, 50.770, 50.731, 49.417, 55.872, 78.631.

— Tekintettel a várható vasúti tarifaemelésre, az A u f r i c h t-cég (Calea Victoriei 1—2.) a szokásos olcsó árusítását már most megkezdte, hogy a fogyasztóközönségnek lehetővé tegye, hogy tüzfűszűrésletét olcsó áron szerezzze be. Felhívjuk olvasóink figyelmét a cég mai számunkban található hirdetésére.

— A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíjgyűlése értesíti a CFR központi pénztárnál fizetett nyugdíjasokat, hogy a július havi nyugdíjkifizetések a fenti pénztárnál a következőképpen eszközöltetnek: július hó 18-án A—M kezdőbetűig, július hó 19-én N—Z kezdőbetűig, a volt Acsev. nyugdíjasok július hó 20-án A—M kezdőbetűig, július hó 21-én N—Z kezdőbetűig, a CFR és a volt MÁV nyugdíjasok illetménye lesz kifizetve. A kifizetések július hó 18-án reggel 9—1 óráig, délután 4-től 6 és fél óráig, a többi napokon reggel 8—1-ig és délután 4-től 6 és fél óráig történnek. A félévi globális adó kifizetését igazoló nyugta, illetőleg a globális adó mentesítést igazoló „Proces Verbal” ez alkalommal ismét bemutatandó. Egyben örömmel hozzuk tagtársaink szives tudomására, hogy egyesületünk jogi személyiségét a munkaügyi minisztérium — minden ellenkező és tendenciózus híresztelések ellenére — engedélyezte, mely körülmény az aradi törvényszéknél a jogi személyiségek nyilvántartásába 14—931. Pj. sz. alatt bejegyeztetett.

— Milyen lesz gyermekeink jövője? A gazdasági megélhetési viszonyok igen súlyosak. De ki tudja, nem-e lesznek még súlyosabbak. Mit tehetünk gyermekeink érdekében? Igyekszünk őket felszerelni az életre szellemi képességekkel. A legszebb és legokosabb ifjúsági könyvet Mária királyné írta, aki, mint gyermekkönyvíró, utólráhetetlen. A könyv címe magyar nyelven „Kandi Klára kalandjai”, s a Lepage könyvkereskedés kiadásában jelent meg, 164 oldalon, rengeteg képpel, sok színes, illusztrált műlappal, félvászonkötésben. Küldjön be bélyegben 60 lejt Lepagenak, Kolozsvár és a könyvet portómentesen küldi. De kérheti utánvétellel is.

— Az ősi és a mai bűnök, a régi és a mai büntetések. Somló Búdog, a kolozsvári egyetem volt nagyírú tanára, aki tragikusan végezte életét a kolozsvári temetőben, igen érdekes és tanulságos előadásokat tartott annak idején a bűnről, büntetésekről, ezeknek a különböző okairól, érdekes szabályszerűségeiről, továbbá a bűnökről, azoknak testi és lelki sajtáságról és a büntetési rendszerek világtörténeti fejlődéséről, a vérbosszútól a mai helyzetig. Ezen előadások a „Büntetőjog bölcselése” címen jelentek meg nyomtatásban. A mű, amely minden intelligens ember számára végtelenül érdekes és tanulságos, 156 oldalon, finom papíron nyomva, békebeli kiállításban, a korábbi 200 lejes ár helyett 40 lejt rendelhető meg Lepagenál, Kolozsváron. Küldjön 40 lejt bélyegben Lepagenak, Cluj és franco megküldi a könyvet, vagy utánvétellel, portóval.

— A Der Deutsche Rundfunk legújabb száma változatos, színes tartalommal jelent meg. Felöleli az európai rádió-műsorok kimerítő összefoglalását, valamint cikkeket, szakaszerű utasításokat és érdekesítő regényrészleteket is közöl. Illusztrációi külön művészi élményt jelentenek a szépém lelkesülő közönség számára.

Aradi vállalat igazgatójának látogatása Bata Tamásnál

Ambrus Ferenc, az Arad-Brádi R. T. igazgatója elmondja találkozását a csehszlovák cipőkirállyal — Amerikai szellemben építette ki hatalmas gyárüzemét — Az ifjú Bata házassága

Bata Tamás intim bizalmasa egy aradi származású urileány volt...

Az egész világsajtó hatalmas cikkeiben számolt be Bata Tamás cipőgyáros tragikus szerencsétlenségéről és impozáns temetéséről, amelyen az emberek ezrei jelentek meg. Szinte fejedelmi módon kísérték utolsó útjára a cipészinasból lett iparkirályt, aki a self made man igazi típusa volt. Hatalmas munkabírással, lobogó energiájával dolgozta fel magát az életpályafutásának zenitjén zuhant le a zlini repülőtéren. Érdekes egyéniség volt Bata Tamás, aki amerikai méretű karriert futott be a kis cipészműhelytől a nagyarányú zlini ipartelep pazarul berendezett hivataláig.

Az Arad-Brádi r.-t. irodájában beszélgetek Ambrus Ferenc igazgatóval, akinek néhány évvel ezelőtt alkalma volt megismerkedni és néhány percig elbeszélgetni a Bata-művek nagyhatalmu vezérével.

— Nyolc évvel ezelőtt, mint kolozsvári munkautygi felügyelő körutat tettem egy társasággal Csehszlovákiában. Utunk során elhatároztuk, hogy meglátogatjuk a zlini Bata-telepet is. Jelentkeztünk az irodában és engedélyt kértünk arra, hogy megtekinthessük a gyárat, mire azt közölték velünk, hogy az engedélyt kizárólag Bata Tamás adhatja meg. Bejelentek bennünket és néhány perc múlva fogadott a gyáros. Hatalmas termetű, szélesvállú férfi volt, akinek arcáról sugárzott az energia. Egész megjelenése azt mutatta, hogy ez az ember tud akarni. Nagyon udvariasan fogadott bennünket és nyomban hozzájárult kívánságunk teljesítéséhez. Utasítást adott személyzetének, hogy vezessenek végig a gyártelepen és mutassanak meg mindent nekünk. Ezután szívélyesen elbucszott.

— Azt mondhatom, — folytatta Ambrus

Faiskolát létesítettek

a városnak fákkal való ellátására

A villanygyár kérésére történt a fák nyesése

Mai számunkban foglalkoztunk az aradi városi kertészetnél dúló személyi harcok ügyével. Munkatársunk ma ez ügyben illetékes helyről az alábbi felvilágosításokat kapta.

— A fák megnyirbálása tekintetében határozott utasítás és a szükség alapján jártunk el. Az Illés- és Demeter-uccákban az eperfák olyan büzt terjesztettek, olyan tömegekben vonzották oda a legyeket, hogy a lakosság kért meg bennünket arra, hogy nyirbáljuk meg a fákat. Más helyeken pedig a villanygyár kérésére jártunk el, miután a hatalmas, sűrű lombozatu fák állandóan üzemzavarokat idéztek elő. A város világitásának zavartalan biztosítása érdekében kellett a fákat megnyirbálni és eltávolítani a hatalmas lombokat.

— Ami a parkokat illeti, azok tényleg nem voltak rendben, sőt még a mai napig sem sikerült teljesen rendbehozni őket, még pedig azért, mert nem állott rendelkezésére megfelelő személyzet. Ez év márciusában kaptunk szükséges személyzetet és nyomban megkezdtek a munkát. Ezzel szemben rá kell mutatnunk arra, hogy a Boros Beni-téren, a hegyaljai villamos állomásnál, a sugárutnál a városi kertészet teremtett nagyvárosi nivójú parkokat és valósággal átvarázsolta az egész környéket. Itt azonban még nem állott meg a városi kertészet jelenlegi vezetőjének Schwartz József főkertésznek munkája. Faiskolát létesített és ennek köszönhető, hogy most már nem kell drága pénzen vásárolni a gyümölcsfákat a város számára, hanem saját faiskolánkból szerezzük be.

A városi kertészetéről nyert felvilágosítások mindenestre azt igazolják, hogy a kertészet mindent megtehet feladatának.

igazgató — hogy a gyártelep berendezése mintaszerű. Egész kis városka. Bata mindent berendezett, amire csak szüksége lehetett munkásainak és tisztviselőinek. Sebészeti szanatórium, bábaintézet, áruház, iskola... minden, ami csak található egy városban. És mindenütt érvényesült Bata Tamás amerikai szelleme. Tisztaság, rend és szorgalmas munka folyt az egész vonalon. Nagyszerű impressziókkal távoztunk a gyártelepről. Megtudtuk azt is, hogy Bata morvaországi származású, aki az összes világnyelvet bírta. Csak magyarul nem tudott, legalább is nagyon keveset. Elmondották azt is, hogy minden legkisebb eseményt is jelenteni kellett a vezérnek, aki mindenről tudni akart.

Bata Tamás mély impressziót keltett mindenben, aki összeköttetésbe került vele. És a világhírű cseh cipőgyáros még egy érdekes körülmény köti Aradhoz — mint azt a beavatott társaságok körében beszéltek. Arról van szó ugyanis, hogy a nagyhatalmu vezér bizalmas barátságban állott egy Aradról elszármazott urileánnyal, aki ma Csehszlovákiában él és egyike volt az egyébként meglehetősen zárkózott természetű Bata Tamás intim bizalmasainak. Azt mondják, az illető urileány néha-néha ellátogat Aradra is és a közeljövőre avizálta be újabb látogatását. Bár lehetséges, hogy a lezajlott tragédia elodázza Bata Tamás bizalmas jóbarátjának aradi látogatását.

(rosi.)

A Bata-műveket tudvalevőleg a tragikus körülmények között ethunyt Bata Tamás szellemében kívánják tovább vezetni. Bata Tamás helyét egyelőre mostohaapja, Jan Bata és a cég prokuristája, Dominik Cipera foglalja el. Bata fia, aki két nappal ezelőtt érkezett meg Svájcából Zlinbe, előreláthatólag hosszabb ideig Zlinben marad. Hír szerint az ifjú Bata, édesapja kívánságához mérten, a gyászidő letelte után Vavrecka volt bécsi cseh követnek, a gyár jelenlegi igazgatójának gyönyörű szép leányát veszi el feleségül.

SPORT KÖZLÖNY

Megtartotta első ülését a Nemzeti Ligabizottság

Augusztus 1-ig nyilatkozhatnak a beosztott egyesületek, hogy részt akarnak-e venni a „Nemzeti Liga”-ban. Tízezer lej kauciót kell letenni a résztvevő kluboknak

Bucurestiből jelentik: Az Aradi Közlöny részletesen beszámolt arról, hogy a labdarúgó szövetség ez év őszén áttér az olasz rendszerű bajnokságra, az úgynevezett Nemzeti Liga bajnokságra, amelyet két csoportban, 16 csapat részvételével bonyolítanak le. A Nemzeti bajnokság ügyeinek intézésére egy bizottság alakult, a következő összetételben: elnök: Luchide Octav szövetségi főtitkár; tagok: D. Davila, A. Capatana, D. Rotaru és Radu Istrati.

A bizottság ma tartotta meg első ülését, melyen a következő határozatokat hozta:

A ligabajnokság B) csoportja nyolcadik helyének betöltésére válogatómérkőzést rendeznek a csernovici Macabi és a bucuresti-i Unirea-Tricolor között.

A Nemzeti Ligába beosztott egyesületek ezévi augusztus elsejéig kötelesek nyilatkozni arra nézve, hogy hajlandók-e a bajnokságban résztvenni és ugyanazon időpontig kötelesek tízezer lej kauciót is lefizetni kötelezettségeiknek biztosítására. Azokat a csap

patokat, amelyeknek egyesületei a kauciót nem fizetik le, törlik a ligából és helyükbe az illetékes kerületi ligák rangsorban következő legerősebb együtteseinek vétetnek be.

A bizottság megállapította azokat a költségmaximumokat, melyeket a vendéglátó egyesületek kötelesek fizetni ellenfeleiknek. Ezek — ha a két mérkőző fél között nincsen külön megállapodás, — 3000 (Bucuresti—Ploesti) és 18.000 lej (Bucuresti—Resica) mozognak. Ezek az összegek 13 személy után, gyorsvonatu III. osztályu féláru jegyekkel vannak kalkulálva. A bizottság kimondotta, hogy a Nemzeti Liga mérkőzéseit csakis szövetségi liga-bírók vezethetik. A bírók a lehetőségek szerint a mérkőzésekhez legközelebb eső központokból fogják kiküldeni. 200 kilométeren aluli távolságoknál a bírók III. osztályu utiköltségeket számíthatnak fel és egy napidíjat, amely maximum 400 lej lehet. A bizottság augusztus elsején állapítja meg a mérkőzések programját és az azokkal összefüggő egyéb feltételeket.

O A román-magyar tennismérkőzések. Balatonalmádiból jelentik: A román-magyar tennismérkőzésen Magyarország ma 2:0 arányban vezet. A mérkőzéseket nagy érdeklődés kíséri.

O Elbucszatták Mikossit. Ismeretes, hogy Mikossit, az AAC jeles középfedezetét a genoval „Genua 1893” szerződtette. Mikossi hétfőn utazik a csapathoz és az AAC csapata, ahol hosszú időn keresztül játszott, tegnap este nagy bankett kíséretében bucsuztatta a kitűnő futballistát. A vacsora befejezése után Nagy Imre, az AAC ügyvezető elnöke mondott bucsuztatót, mely után sokáig ünnepezték a jelenlevők a távozó Mikossit.

O Súlyos pénzbírságra ítélték Cesarinit. Torinóból jelentik: Az ismert olasz csapat, Cesarinit, az olasz szövetség az emlékeztetéses Juventus—Slavia mérkőzésen tanúsított példátlanul durva viselkedéséért kétezer lira pénzbírságra ítélté. A szövetség figyelmeztette a játékost, ha vele még egy külföldi mérkőzésen hasonló eset előfordul, úgy a nemzetközi mérkőzéseken való részvételtől örökre letiltják.

O A Kispest Kassán. Budapestről jelentik, hogy a kispesti profi-csapat vasárnap Kassán játszik a Törekvés ellen.

O Vasárnap sorsolnak Aradon. Az Arad kerületi sportszövetség vasárnap délelőtt 10 órakor ejti meg az I., II. és III. osztály sorsolását a Gloria-pályán levő hivatalos helyiségében. A sorsolásról csupán azon egyesületek lesznek figyelembe véve, amelyek nincsenek szövetségi díjjal hátralékban.

O Sportolásra kötelezik a munkanélküli ifjúságot. Londoni jelentés alapján arról számolhatunk be, hogy a munkaügyi miniszterium államtitkára, R. S. Hudson kapitány részletes tervet dolgozott ki a munkanélküli fiataloknak sportolására vonatkozólag. A terv szerint minden ipari kerület élére testnevelési felügyelőt állítanak, akik a munkanélküliek részére svédorna, sport és tövészstanfolyamokat szerveznek. A tervet csak összel fogják valóra váltani.

O Vasárnap Chicagóban szerepelnek a magyar uszók. A magyar olimpiai uszógárda vasárnap Chicagóban egy nagyszabású versenyen fog starthoz állani, ahol legjobb amerikai uszókkal kerülnek szembe. A vízipóló-csapat pedig az Illinois AC ellen veszi fel a küzdelmet.

Aki magyar, a Magyar Párttal szavaz!

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az osztrák kormány kedden ismét megkezdte a tárgyalásokat Magyarországgal

Az osztrák delegáció feltűnően merev magatartást tanúsított a tárgyalásokon — A tárgyalásokat belpolitikai vonatkozások irányították osztrák részről — Összehívják a magyar parlamentet a vámháboru ügyében

A vámháboru kihatása Romániára

Általános feltűnést keltett gazdasági körökben az osztrák—magyar vámháboru híre, amelyről egyébként az Aradi Közlöny mai számában bécsi tudósítónk jelentése alapján részletesen megemlékeztünk. A magyar-osztrák kereskedelmi szerződés, mint ismeretes, e hó elsején lejárt és azt egy provizóriummal helyettesítették, amely viszont a mai napon hatályát veszítette. A tárgyalások lefolytatásakor az osztrák delegáció rendkívül merev magatartást tanúsított és ennek tudható be, hogy a magyar delegáció újból és újból megváltoztatott ajánlatai ellenére sem sikerült a megegyezést létrehozni. Az osztrák kormány magatartására egyébként élénken rávilágít az is, hogy a nemzeti tanács csütörtökön éjjel rendkívüli fontosságú rendeletet fogadott el, amely éjfélkor már életbe lépett és amely szerint Ausztriába külön engedély nélkül nem szabad bevinni lisztet és más őrleményeket, búzát, rozst, árpát, mindennemű gyümölcsöt, konzerveket, hagymát és fokhagymát, főzeléket, továbbá természetes és mesterséges ásványvizet. Ez a behozatali tilalom már jó részben Magyarország ellen irányul.

Az osztrák agrárlapok kivételével, az összes bécsi lapok, kivétel nélkül a megdöbbentés hangján foglalkoznak a magyar-osztrák kereskedelmi tárgyalások megszakadásával és azt írják, hogy a magyar agrártermékek elmaradása az élet megdrágulását fogja eredményezni. A lapok általában annak a reményüknek adnak kifejezést, hogy a szerződésenkivüli állapot rövidesen megszűnik és még a magyarellenes Arbeiter Zeitung is örületnek nevezi a vámháborut.

Purgly Emil magyar földművelésügyi miniszter ma nyilatkozott a sajtónak a tárgyalások megszakadásáról és kijelentette, hogy a magyar delegáció elment a lehetőség határáig, azonban az osztrákokat úgy látják, hogy belpolitikai vonatkozások irányítják. Reméli, hogy rövidesen sikerül megtalálni az átmenetet és ekkor a szerződés aláírására is sor kerül. Szakértők véleménye szerint, egyébként a magyar gyümölcskivitel nem fenyegeti veszedelem, mert ha néhány napig zavar is fog beállni, a kivitel rövidesen lengyel, cseh és német viszonylatban fokozódik.

Elkerülhető a végleges szakítás

Az osztrák kormány egyébként ma délután értesítette a magyar kormányt, hogy elfogadja a tárgyalások folytatására szóló meghívást és a végleges megszakítás elkerülésének érdekében, kedden delegációt küld Budapestre.

Ma a magyar fővárosban az a hír terjedt el, hogy az ellenzéki képviselők akciót indítanak a képviselőház összehívására a magyar-osztrák vámháboru ügyében. Politikai körök pedig retorziókat követelnek Ausztriával szemben. Hír szerint Magyarország rövidesen tájékoztatni fogja a magyar-osztrák tárgyalásokról mindazokat a hatalmakat, amelyek a közép-európai államok reorganizálásán fáradoznak. Itt elsősorban Franciaország jön tekintetbe.

Természetesen önkéntelenül felmerül a kérdés, hogy milyen hatással lehet az osztrák—magyar vámháboru a környező országokra és elsősorban Romániára nézve? A kérdést két részre lehet osztani. A mezőgazdasági és az ipari export problémáira. Tekintettel arra,

hogy nem vagyunk ipari állam, sok reményünk nem lehet arra, hogy Magyarország ezentúl Ausztria helyett, tőlünk importáljon cikkeket. Ellenben nem lehetetlen, hogy mezőgazdasági, de főleg állat-exportunk fellendüljön az osztrák—magyar vámháboru következtében. Itteni szakkörök véleménye szerint, mindenekelőtt az élőállatok emelkedését fogja maga után vonni az, hogy Magyarország ezentúl nem exportálhat élőállatot Ausztriába. Kérdéses azonban még, hogy vajon az újonnan előállott helyzet következtében, Ausztria fel fogja-e emelni a román élőállat beviteli kontingensét. Gabonaexportunk ausztriai viszonylatban való fellendülésére már nem számíthatunk ily nagy mértékben, annál is inkább, mivel — mint említettük — Ausztria ebben a vonatkozásban, újabb szigorú rendeletet adott ki.

Ausztriával szembeni kapcsolataink egyébként most valamennyire megjavultak, mert a mai napon lépett életbe a román-osztrák clearing-egyezmény, amely előreláthatólag módot fog adni arra, hogy az itteni exportörök követeléseikhez jussanak és ezzel rentabilissá teszi az exportot. A kereskedelemügyi minisztérium telefonértesítést kapott ugyan Bécsből, hogy egy a clearing-műt a kereskedelmi-egyezmény ratifikálására került. A clearing-egyezmény — amely július 15-iki hatállyal lépett életbe — egy hónapi hatállyal bír és hónapról-hónapra meghosszabbítható. A kereskedelmi-egyezmény három hónapig érvényes és azt három hónaponként meg lehet hosszabbítani.

Itt említjük meg azt is, hogy a CFR.-hez most érkezett meg a magyar államvasutaknak

400 lejre emelkedett a buza ára Aradon

A gyenge termés miatt erősebb a kereslet -- Bizonytalan a helyzet Csehszlovákiával szemben -- Rendezték a Romániából Csehszlovákiába exportált áruk kifizetését

A mai gabonapiacón búzában egyáltalán nem volt felhozatal és így a nagy érdeklődés ellenére nem alakulhatott ki. A malmokban azonban, ahol több termelő kisebb szállományokkal megjelent, már egyes helyeken négyszáz lejt is adtak egy mázsa buzáért. A buza hirtelen áremelkedése annak tudható be, hogy a termelők lehetőleg igyekeznek tartani az ó-buzát, másrészt pedig — mint már jelentettük — az idei termés a tavalyihoz mérten úgy minőségileg, mint mennyiségileg rendkívül gyenge lesz. Amíg a múlt évben az átlagos termés katasztrális holdanként 12—14 métermázs között mozgott, addig az idén maximálisan hat mázsa termésre lehet számítani. A tengeri ára 240 lej körül, az új árpa 230 körül mozgott.

Itt írjuk meg, hogy a csehszlovákiai behozatali szindikátus megalakítása következtében, amely működését még mindig nem kezdte meg csehszlovákiai viszonylatban teljesen bizonytalan a helyzet és az export teljesen szünetel. A cseh malmok körében egyébként belöldi búzában erős hiány érezhető. Minthogy a buza-bevitelre szóló engedélyket is csak nagyon szóróványosan és rendszeresen adják ki, néhány csehországi malom kénytelen volt üzemét beszüntetni. A prágai Odkolek malmok tíz napra beszüntették a munkát. A Prágai Rézvény malmok már tizennégy napja nem dolgoznak és üzemüket augusztus 15-ike előtt nem

az az értesítés, amelyben közli, hogy július 15-iki hatállyal mely megyékből származó állatok tranzitját nem engedélyezi a magyar állam. Ausztriába irányuló exportunk tudvalevőleg Magyarországon át bonyolódott le, a jövőben pedig a Csehszlovákián vezető utat kell választani. A felsorolt megyék egyébként a következők: Caras, Cahul, Covurkui, Gosi, Hotin, Maros, Udvarhely, Rammicul-Sarat, Severin, Tecuci, Tutova, Vaskui és Brassó. A tilalom egyébként a következő járásokra is vonatkozik: Sebes, Alvinc, Arad, Radna, Buzau, Ardele, Silistraru, Prutul, Reni, Siretul, Belean és Macin.

Itt említjük meg bucaresti-i tudósítónknak azt a nagyfontosságú jelentését, hogy a jugoszláv határzárón bizonyos enyhítést eszközöltek. Mint emlékeztet, nemrégiben Jugoszlávia megtiltotta, hogy Oloszországba irányított állatszállítmányainkat Jugoszlávián át tranzitáljuk. A két állam diplomáciai képviselői között folytatott tárgyalások eredményeképpen hír szerint Jugoszlávia hozzá járult ahhoz, hogy Nagyikindút kivéve, összes határállomást július 15-iki hatállyal ismét megnyissa a román állatszállítmányok előtt. Hivatalos vélemény szerint a végleges megegyezés sem fog sokáig késni. Jugoszláviának ez a határozata természetesen lényegesen fel fogja lendíteni Oloszországba irányuló állatexportunkat, amelynek az utóbbi időben hatalmas kerülővel és nagy költségekkel kellett megbirkóznia.

Hazarendelik az osztrák fürdőn nyaraló magyarokat

A magyar-osztrák vámháboruval kapcsolatban rendkívül érdekes mozgalom indult meg. A mozgalomnak már két pesti napilap is hangot adott. Így az „Uj Nemzedék” mai száma azt javasolja, hogy hívja haza a kormány az összes magyar állampolgárokat, akik osztrák fürdőkön nyaralnak, abban az esetben pedig, ha a fürdőzők nem akarnak eleget tenni ennek a felhívásnak, úgy sújtsák őket pénzbírsággal. A „Magyarország” viszont azt írja, hogy mindazon magyar állampolgárok jövedelmi adóját, akik július 20-ika után is osztrák fürdőhelyen maradnak, büntetésképpen száz százalékkal emeljék fel.

Az osztrák—magyar kereskedelmi viszony megszűnésével kapcsolatban a magyar hatósági közegek utasítást kaptak, hogy az osztrák határnál kilépő utasok megvizsgálása alkalmával fokozott valuta-ellenőrzést eszközöljenek.

is kezdik meg. Szlovénzkóban a cséplés már megkezdődött, de a termelők a szindikátusi minimális árak megállapításáig tartózkodnak az eladásoktól.

A csehszlovák pénzügyminisztérium július 12-iki rendeletével július 13-án életbe léptek a Csehszlovák Nemzeti Bank rendszabályai, amelyek a Romániából bevitt árukért teljesítendő fizetéseket és a Romániába szóló fizetési forgalmat rendezik. A rendszabály többek között úgy rendelkezik, hogy a Romániából bevitt árukért fizetéseket csak a román hitelező számlájára csehszlovákiai pénzügyintézeteknél s az 1924. október 10-iki törvény 2. paragrafusában és az 1932. április 21-iki törvényben nevezett intézeteknél, valamint olyan cégeknek lehet teljesíteni, amelyeknek a csehszlovák pénzügyminiszter megadta a külföldi fizetési eszközökkel való kereskedésre a jogot. Ezeknek a számláknak az átutalása csak a Csehszlovák Nemzeti Bank beleegyezésével történhetik meg.

— Akormány újabb 300 millió forrásra költésért. Bucarestből jelentik: A pénzügyminisztérium és a Banca Nationala újabb megállapodásról folynak tárgyalások egy 300 millió lejes beruházási alap átengedése tárgyában. A tárgyalásokat holnap folytatják.

RÁDIÓ KÖZLÖNY

Rovatvezető: Sztolár Jenő

A rádió nyáron

Az elmúlt télen sem volt valami kedvező időjárás a rádiósok számára, de az idei nyár talán minden eddigit felülmúlt a recsegésről és ropogásról régen hallottunk annyi panaszt, mint most.

A laikus közönség az ilyen mellékzörejeket egyszerűen azzal magyarázza, hogy a készüléke rossz. Ha akadt, aki felvilágosította őket, azt a kevésbé vigasztaló magyarázatot kellett hallaniok, hogy ez nem a készülék hibája, hanem a recsegési és ropogást a rádió egyik kéréhetetlen ellensége okozza, amelyet röviden „légköri zavarok” néven könyvel el a szakember. A légköri zavarok ellen a tudomány mai állása szerint, védekezni nem tudunk.

Ha olyankor, amikor készülékünkben a recsegés-ropogás erősen hallatszik, az antenna és a föld vezetékét eltávolítjuk, e mellékzörejek megszűnnek, ez annyit jelent, hogy a zavar nem a készülékben keletkezik, hanem kívülről — az antennán és földön keresztül — kerül a készülékbe. Hyen módon könnyen megállapíthatjuk bármikor, hogy a készülék hibás-e, vagy pedig az időjárás alkalmatlan a rádiózásra.

Természetesen nyáron a vételt mindig kísérő zörejek a külföldi vételt rendszerint lehetetlenné teszik. Semmi értelme annak, hogy távoli adók vételét kiereszszakoljuk, hiszen az, amit hallunk, amugy sem élvezhető.

A Philips rövidhullámú adó újra működik. Néhány hónapi szünet után, az eindhoveni Philips rövidhullámú adó 31.5 m. újból dolgozik. A rövidhullámokkal kísérletező amatőrök örömmel üdvözlnek az adót, mert a legjobban hallható állomások egyike.

A magyarországi rövidhullámú adó elkészült és rövidesen megkezdí próbaadásait. Az adó hat különböző hullámon dolgozhat, 17.51 m. és 55.56 m. között. Maximális telefonenergiaja 8 kw. Külön irányított antennát építet-

tek az északamerikai adás részére, amiket is nappal 21.92 m.-en, míg éjjel 43.83 m.-en fog dolgozni.

Rádió műsor

Romániai időszámítás. — SZOMBAT, JULIUS 16.

Bucuresti. 13 Gramofon. 14. Gramofon. 18. Săbiceanu zenekar. Könyű és román zene. 19. Săbiceanu zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Ghigha hegedűművész. 21.30. Szekcs. 21.50. Luca zenekar. Román zene. — Budapest I. 11.15. Gramofonhangverseny. 13.15. A rádió hírségi felőrája. 14. Déli harangszó. 14.05. A Weidinger szalonzenekar hangversenye. 6. Gyermekjátékszóra (Harsányi Gizi előadása). 7. A Kisfaludy Társaság Irodalmi délutánja. 8. Katonai indulók. Honvédszenekar hangversenye. 10. Magyar operett-est. Majd: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 13.30. Geiger zenekar. 15.10. Déli zene. 15.45. Schmidt Pál-termezek. 17.20. Vidám félóra. 18.50. Pfleger zenekar. 21.20. Schiffmann és Schmidt kóztangorás verseny. 22.15. Kutschera: A teasztalon c. vígjátéka. 23.15. Schieder zenekar. — Belgrad. 13. Gramofon. 14.05. Rádiózenekar. 20.55. Délszláv dalok. 22. Rádiózenekar. Massenet: Phédra nyit. Taeye: Andaluz. Kettelbey: Egyiptomi meseországban. Kálmán: Marica grófnő, ábr. 23. Tarkaest. 0.50. Vendéglői zene. — Berlin. 17.05. Népszerű hangverseny. 21.40. Schumann: Farsang. 22. Leipzig (Pásztor Árpád: A harang című daltáta, Künneke zenéjével). 24—1.30-ig: Tánc. — Hellsberg. 18. Könyű zene. 21. Dalok. 22. Zenekari hangverseny. 24—1.30-ig: Berlin, tánc. — Katowice. 19. Kolompár László zenekara. 20.20. Könyű zene. 0.05. Chopinművek. 0.50 Gramofon. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő 13. Gramofon. 21. Benes fuvós zene, 13. Vidám est. —

Róma. 19.30. Vokálhangverseny. 19.45. Könyű zene. 22.45. Donizetti: Polkato, opera. — Svájci aleman adó. 21.30. Hangostím részlet. 22. Baseli postás zenekar. 23.05. Szórakoztató zene. 22.45. Tánczene. — Varsó. 19. Cigányzene. 20.20. Kávészüzi zene, 22. Zenekari hangverseny. 0.05. Chopin-hangverseny. 0.50. Tánczene.

VASÁRNAP, JULIUS 17.

Bucuresti. 12. Puciano-zenekar. Román z. 13 Gramofon. 14. Gramofon. 17. Falusi 6 18. Jonescu-zenekar. Könyű és román zene. 19. Jonescu-zenekar. 20. R. egyetem. 20.40. Carnea. Gr. — Budapest I. 12. Református istentisztelet, 13. Római katolikus istentisztelet. Majd: az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 4. Gramofonhangverseny. 5.45. Virány László szalonzenekarának hangversenye 7.15. Az Országos Postászenekar hangversenye. 8.45. Palló Imre magyar nótákat énekel Farkas Jenő és cigányzenekarának kíséretével. 10.05. Kabaré-est. Konferál Szász Ila. Majd: A Mándits jazz-zenekar hangversenye. — Budapest II. 5—5.45. Gramofonhangverseny. — Bécs. 11.30. Dúé orgonaművész játéka. 12.30. A wieni szimfonikusok hangversenye. 13.45. A szimfonikusok szórakoztató zenéje. 15. A bécsi srammel és énekesinél cimen hangverseny. 16. Mania orgonaművész hgv. 17.15. Gruég: F-dur hegedű- és zongora szonátája. 17.45. Feiler tenorista dal és áriaestje. 21.40. Baumann Antal dal- és áriaestje. 22.35. A wieni szimfonikusok szórakoztató zenéje. 0.35. Tánc z. gr. — Belgrad. 13. Gramofon. 13.20. Harmonika. 14.05. Gramofon. 14.30. Rzkar. 18. Gramofon. 19. Népdalok. 19.30. Gramofon. 21.30. Rzkar. 23. Puccini: Tosca. Majd: Tánc z. — Hellsberg. 18.15. Kar. ének. 17. Zenekari hangverseny. 21. Norvég dalok. 22.15. Operett. Suppé: Vig legények. — Hilversum. 0.20. Kovács Lajos zenekara. — Langenberg. 18.30. Zenekari hangverseny. 21.15. Tarka-est, 32.35. Esti hangverseny. Szerenádok. 0.20—2-ig. Tánczene. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 9. Karlsbadi reggeli hangverseny. 14.05. Hangverseny. 20—20.45. Német óra. 0.25—1.30. Gramofon és jazz-zene. — Róma. 19. Ének- és zenekari v. 22.45. Kálmán: A csikágói hercegnő, operett. — Svájci aleman adó. 17.30. Népdalok. 19.30. Modern szerzők gramofonlemezel. 22. Orgonaverseny. 23.45 Gramofon. — Varsó. 20.20. Könyű z. 22. Népies hangverseny. 22. Tánc z. 0.50. Tánc z.

A szerkesztésért
STAUBER ISTYÁN
felel.

MEGJELENT a Mezőgazdasági adósságok orvoslásáról (konverzióról) szóló törvény Végrehajtási utasítása.

Írták:
**Dr. Gáspár Gyula és
Dr. Váradai Ödön**
teljes román szöveggel, magyar fordítással és magyarázatokkal.
Ara: 50.— lej.
Kapható: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, magától törlessza. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este **10 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

ÜGYES BEJÁRÓNÖT, aki vikszolni, mosni és vasalni szépen tud, azonnali belépésre keresek. Cim: Str. Fabricii 20. (Gyár-u.)

LAKÁS.

MODERN kétészobás, előszobás, fürdőszobás lakás augusztus elsejétől kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalban.

EGY-KEI és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalban, a Minorita templommal szemben.

KÉTSZOBÁ, konyhás I-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalban, a Minorita templommal szemben.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalban, a Minorita templommal szemben. 800

VÉTEL ÉS ELADÁS.

GUMICSŐVET kertbeültetésre, 25—30 folyóméter, kitűnő állapotban, keresek, megjelölést kérem. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 200

KITŰNŐ Pratas porszívógép. 12 személyes üvegservise, ezüst és alpaca evőeszközök, vitrinek, komód, intarziás szekréter, antik asztalok, zsúr abrosz, fes. mények, perzsaszőnyvek, álló villanylámpák, ezüst evertyartók, függönyök, uriszoba, szalon, ebédlő és háló berendezések, ékszerok, vázák, különböző dísz tárgyak, gramofon, zsúr asztal, komplett jókal, autókoffer, Protos porzívógép stb. eladók. SALGONB. bizományi üzlete, Arad, Str. Horia (Széchenyi-utca) Neuman-palota. 1000

Tüzifa szenzációsan olcsó árban, ölenként már **500 lejért** kapható:

CONCURENTA - fatelepen volt Választó-ucca 176—178.

HASZNALT, kitűnő állapotban levő bicikli jó gumikkal, megvételre keresetek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalban. 100

JÉGSZERKÉNY nagy kétajtós, tüzet, vagy gádaság részére, szalagarnitúra, fehér virágállványok, utazó koffer, olcsón eladó. Str. Brătiana 18. Érdeklődni házastestem.

JÓ ALLAPOTBAN levő fürdőszoba porcellán mosdó megvételre keresetek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalban.

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos Aron eladó; Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19. házastestemnél.

Olesó tüzifa!

(tarifaemelésig)
12 szál az dorong **Lei 560**
(balk, cser, gyertyán, vegyes)
AUFRICHT fatelepen,
Calea Victoriei 1-2. 2279
Olesó fuvar és fűrészelés.

OKTATÁS.

JAVÍTÓ- és magánvizsgálatokra olesó díjert előkészítünk. Steiner Internátus Str. Pops I. Russu 8. 2226

INGATLAN.

Magasföldszintes

uriház a v. Magyar-u. közelében 4 szoba, veranda, nagy kerttel, 250.000 lejért eladó.

Kizárólagos megbízott: Petrá, Arad, Piața Avram Iancu 16. (Szabadság-tér).

ÜZLETEK.

Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olcsón vállalunk. „COMISIO”, Bul. Regele Ferdinand 21. szám.

PROSENSZKY

hölyfodrász
v. Szt. László-u. 2. sz.
(Strada Closca)

Villanyondóító-gép. Tartós hajhullámok. Olesó ár.

Gyermekruha konfekció-üzlet!

Új üzlet Bucurestiben a központban, bevezetett vevőkörrel,

társulna

hasonszakmabeli szakemberrel. Ajánlatok Rudolf Mosse S. A. Bucurest, Calea Victoriei 31-hez intézendők „Confecție I. 1792” jelige alatt

KULÖNFFÉLK.

ELVESZETT Koppányi Gyula vörös ereszénye, melyben bicikli, személyazonossági és vasuti igazolványa volt. Kéri a becsületes megtalálót, az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalban leadni, jutalom ellenében.

Elvesztettem

egy sárgastarka georjet kabátot csütörtökön 4—5 között v. Szabadság-térről a gázgyárig. Kérem a becsületes megtalálót: Neesbaum-salonba, v. Szabadság-tér 12. sz. jutalom ellenében eljuttatni.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!